

Carl Zeiss
Sports Optics

Victory

FL Diavari 4 – 16x50 T*

FL Diavari 6 – 24x56 T*/72 T*

Gebrauchshinweise

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni d'impiego

Mode de empleo

Bruksanvisning

Informacje dotyczące użytkowania

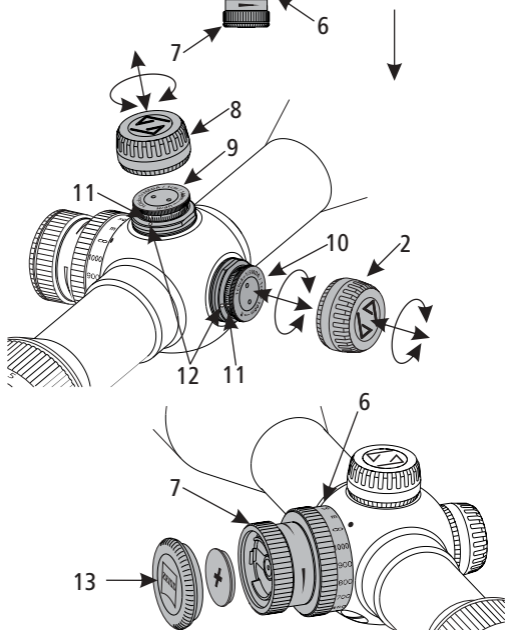
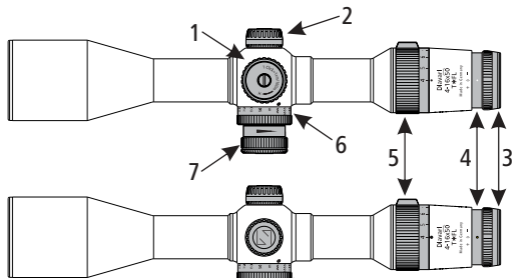
Инструкция по применению

Használati utasítás



We make it visible.





Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Zielfernrohr.

Das Zielfernrohr ist mit einem FL-Optikkonzept ausgestattet, welche störende Farbsäume drastisch reduziert. Es bietet Ihnen Abbildungsleistung, Zielgenauigkeit und Nutzungskomfort auf höchstem Niveau.

Die Produkte der Marke Carl Zeiss sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Zielfernrohr optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

■ Informationen für Ihre Sicherheit

Batterie-Entsorgung



Batterien gehören nicht in den Hausmüll!

Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems.

Bitte geben Sie nur entladene Batterien ab.

Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät – abschaltet und signalisiert „Batterie leer“.

– nach längerem Gebrauch der Batterie nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Sonneneinstrahlung

– Schauen Sie keinesfalls mit dem Zielfernrohr in die Sonne oder Laserlichtquellen, dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.

– Setzen Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel längere Zeit der Sonne aus. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile, als auch daher liegende Objekte, zerstören.

Verschluckungsgefahr

Lassen Sie Batterien und die abnehmbaren Außenteile nicht in die Hände von Kindern geraten (Verschluckungsgefahr).

Funktion

– Vor dem Arbeiten am an der Waffe montierten Zielfernrohr stets überprüfen und gewährleisten, dass die Schusswaffe entladen ist.

– Zum Schutz vor Verletzungen achten Sie im montierten Zustand auf ausreichend Augenabstand.

– Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr einwandfrei funktioniert.

– Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.

– Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.

– Die richtige Einstellung des Absehens prüfen Sie durch Kontrollschießen.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Bauteile	3
Lieferumfang	4
Scharfstellen des Absehens	5
Parallaxeeinstellung	5
Vergößerungswechsel	5
Einlegen/Entfernen der Batterie	5
Absehenbeleuchtung	6
Montage Grundeinstellung	6
Das Justieren der Zielfernrohre Victory FL Diavari zur Waffe	7
Zusätzliche Informationen	8
Pflege und Wartung	9
Zubehör für Victory FL Diavari	9
Ersatzteile für Victory FL Diavari	9
Kundendienst	9
Technische Daten	10

■ Bezeichnung der Bauteile

- 1 Verstellknopf ASV (Höhe)
- 2 Schutzkappe Absehenverstellung (Seite)
- 3 Gummiring Okularfassung
- 4 Dioptrienausgleich für Absehen
- 5 Vergrößerungswechsler
- 6 Verstellknopf Parallaxeaussgleich
- 7 Verstellknopf Absehenbeleuchtung
- 8 Schutzkappe Absehenverstellung (Höhe)
- 9 Verstellknopf Absehenverstellung (Höhe)
- 10 Verstellknopf Absehenverstellung (Seite)
- 11 Nullmarkierung
- 12 Indexpunkt
- 13 Batteriedeckel

Lieferumfang¹

Victory FL Diavari Zielfernrohre ohne Absehenbeleuchtung

Produkt	Bestellnummer	Lieferumfang
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 77	Zielfernrohr Schutzkappe Elevationsdeckel
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 89	Optikreinigungstuch Anleitung Garantiekarte Qualitätszertifikat

Victory FL Diavari Zielfernrohre mit Absehenbeleuchtung

Produkt	Bestellnummer	Lieferumfang
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 79	Zielfernrohr Schutzkappe Batteriedeckel
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 81	Li-Batt. 3 V CR 2032 Elevationsdeckel Optikreinigungstuch
Victory FL Diavari 6–24x72 T*	52 17 85	Anleitung Garantiekarte Qualitätszertifikat

¹ Produkte mit Rapid-Z[®]-Absehen, werden ohne ASV ausgeliefert.

■ Scharfstellen des Absehens

Die Scharfeinstellung des Absehens erfolgt durch Drehen des Dioptrienausgleiches (4). Das Absehen bleibt nach dieser Einstellung über den gesamten Vergrößerungsbereich gleichbleibend scharf.

Hinweis: Zum Schutz vor Verletzungen ist an der Okularfassung ein Gummiring (3) angebracht.

■ Parallaxeeinstellung

Die Zielfernrohre Victory FL Diavari sind mit einem Parallaxausgleich ausgestattet. Durch Drehen des Verstellknopfes (6) kann die optimale Schärfe für jede Zielentfernung eingestellt und Zielfehler durch Parallaxe vermieden werden. Auf dem Umfang des Verstellknopfes, sind Entfernungen durch die entsprechenden Ziffern gekennzeichnet.

■ Vergrößerungswechsel

Sie können alle Vergrößerungen zwischen der niedrigsten und höchsten Vergrößerungsstufe stufenlos einstellen. Der Vergrößerungswechsel erfolgt durch Drehen des Wechslers (5) am Okularstutzen. Die Vergrößerungsstufen sind durch Zahlen und Markierungen auf dem Vergrößerungswechsler gekennzeichnet.

Hinweis: Für den Gebrauch in der Dämmerung bzw. Nacht:

Drehung nach links bis zum Anschlag – höchste Vergrößerung.

Drehung nach rechts bis zum Anschlag – niedrigste Vergrößerung.

Wenn der Nocken des Vergrößerungswechslers nach oben steht, ist die mittlere Vergrößerung eingestellt.

■ Einlegen/Entfernen der Batterie

Zum Wechseln der Batterie (Typ CR 2032), halten Sie den Verstellknopf (7) fest und drehen den Deckel (13) mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) ab. Die Batterie wird mit dem Pluspol nach oben eingelegt. Anschließend den Deckel (13) wieder aufschrauben. Dabei auf den richtigen Sitz und korrekten Zustand des Dichtungsringes achten. Ein beschädigter Dichtring ist auszutauschen.

Hinweis: Nehmen Sie bei Nichtverwendung über einen längeren Zeitraum die Batterie aus dem Zielfernrohr.

■ Absehenbeleuchtung

Die Beleuchtung wird durch Herausziehen des Verstellknopfes **(7)** eingeschaltet. Durch Drehen des Knopfes nach rechts (im Uhrzeigersinn) kann nun die Helligkeit erhöht werden. Durch eine Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) wird die Helligkeit verringert. Die Regelung erfolgt stufenlos bis zu einem vorgegeben Minimum bzw. Maximum und hat keinen mechanischen Anschlag. Die Ausschaltung erfolgt durch Eindrücken des Knopfes in Richtung Zielfernrohrgehäuse.

Wenn die Helligkeit den entsprechenden Umgebungseinflüssen angepasst ist, kann die Beleuchtung ausgeschaltet werden. Die eingestellte Helligkeit ist nun gespeichert, auch wenn der Verstellknopf **(7)** in ausgeschaltetem Zustand verdreht wird. Nach dem Einschalten hat die Beleuchtung wieder die vorher eingestellte Helligkeit.

Wird der Verstellknopf der Absehenbeleuchtung im eingeschalteten Zustand drei Stunden nicht betätigt, schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus. Eine schwache Batterie wird durch Blinken des Leuchtabsehens angezeigt.

■ Montage Grundeinstellung

Um sicherzustellen, dass Waffe und Zielfernrohr als eine Einheit perfekt zusammenwirken, sollte das Zielfernrohr immer von einem qualifizierten Büchsenmacher montiert werden. Verletzungen am Auge, in Folge des Rückstoßes der Waffe, lassen sich durch die ordnungsgemäße Montage im richtigen Augenabstand vermeiden. Der richtige Augenabstand ist darüber hinaus ein Garant für das volle Sehfeld.

■ Das Justieren der Zielfernrohre Victory FL Diavari zur Waffe

Das Justieren der Victory Zielfernrohre zur Waffe, also die Korrektur bei Abweichungen der Treffpunktlage, wird durch die Click-Rastung in der Höhen- und Seitenverstellung des Absehens erleichtert. Dabei ist in folgender Weise zu verfahren:

a) Nach Abschrauben der Schutzkappen (**2 bzw. 8**) lässt sich das Absehen durch Drehen der Verstellknöpfe (**9**) in Höhe und (**10**) in der Seite verstellen. Bei den Zielfernrohren Victory FL Diavari entspricht 1 Klick einer Verstellung von **1 cm** auf **100 m**.

Schießt die Waffe tief, erfordert dies eine Schusskorrektur nach oben (Richtung „H“), entsprechend einer **Drehung** des Verstellknopfes **im Uhrzeigersinn (9)**.

Schießt die Waffe hoch, erfordert dies eine Schusskorrektur nach unten, entsprechend einer **Drehung** des Verstellknopfes (**9**) **gegen den Uhrzeigersinn**.

Schießt die Waffe links, erfordert dies eine Schusskorrektur nach rechts (Richtung „R“), entsprechend einer **Drehung** des Verstellknopfes (**10**) **im Uhrzeigersinn**.

Schießt die Waffe rechts, erfordert dies eine Schusskorrektur nach links, entsprechend einer **Drehung** des Verstellknopfes (**10**) **gegen den Uhrzeigersinn**.

b) Nach dem Einschießen den Knopf (**9 bzw. 10**) nach oben aus der Rastung herausziehen und die Nullmarkierung des Teilringes (**11**) auf den Indexpunkt (**12**) stellen. Knopf (**9 bzw. 10**) nach unten in die Rastung drücken. Der Index dient dazu, bei späteren Verstellungen des Absehens (für andere Entfernungen oder andere Laborierungen) die ursprüngliche Stellung wiederzufinden.

c) Nicht vergessen: Schraubdeckel (**2 bzw. 8**) wieder aufschrauben.

Hinweis: Die Schusskorrektur-Höhe für die Zielfernrohre mit Absehen-Schnellverstellung (ASV) erfolgt mit dem Verstellknopf ASV (**1**). Die Bedienung ist in dem Gebrauchshinweis Absehen-Schnellverstellung ausführlich beschrieben.

Die Zielfernrohre Victory FL Diavari sind so konstruiert, dass bei der Betätigung der Absehenverstellung eine entsprechende Bewegung des Absehens selbst zum Zentrum des Bildes nicht zu erkennen ist.

Das Absehen bleibt bei allen Verstellungen immer im Zentrum des Bildes!

Zusätzliche Informationen

■ Dichtigkeit

Das Zielfernrohr ist wasserdicht, druckgeprüft gemäß DIN ISO 9022-80 und mit Stickstoff gefüllt. Die Abdichtung ist auch dann gewährleistet, wenn die beiden Drehringe beim Einstellen der Absehenverstellung bzw. die Schraubdeckel der Absehenverstellung (**2 bzw. 8**) abgenommen werden.

Achten Sie aber bitte auf den richtigen Sitz und Zustand der Schraubdeckel (**2 bzw. 8**) und der darunter liegenden Dichtringe.

■ Absehen

Ihr Zielfernrohr ist mit dem Absehen Ihrer Wahl ausgerüstet. Bei den Modellen Victory FL Diavari liegt das Absehen in der zweiten Bildebene. Das Absehen wird beim Vergrößerungswechsel nicht mit vergrößert, sondern bleibt immer gleich, somit ist bei diesen Zielfernrohren das Deckungsmaß des Absehens abhängig von der Vergrößerung. Die Anwendung des Rapid-Z[®]7-Absehens ist in einem separaten Gebrauchshinweis beschrieben.

Für eine aktuelle Übersicht verfügbarer Absehen sowie Deckungsmaße kontaktieren Sie uns bitte unter D-35576 Wetzlar, Gloelstraße 3 – 5 oder besuchen Sie www.zeiss.de/subtensions

■ Absehen-Umbau

Selbstverständlich können die Zielfernrohre Victory FL Diavari auch nachträglich mit anderen verfügbaren Absehen ausgerüstet werden. Zum Absehen-Umbau ist das Zielfernrohr an unseren Kundenservice einzusenden.

■ Pflege und Wartung

Ihr Carl Zeiss Zielfernrohr bedarf keiner besonderen Wartung.

Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen!

Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberfläche angreifen.

Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/Optikreinigungspapier nachreiben, ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.

Die Außenflächen der Linsen dieses Zielfernrohrs sind mit einer besonderen Beschichtung, **LotuTec®** versehen.

Diese Beschichtung sorgt dafür, dass Wasser sofort und ohne Rückstand abperlt, dass sich Schmutz, Fett und Fingerabdrücke nicht mit der Linsenoberfläche verbinden und leicht abgewischt werden können.

Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

■ Zubehör für Victory FL Diavari¹

Gummi-Lichtschutzblende	52 83 75 – 0000
Elevationsdeckel für Ersatzbatterie	52 16 24 – 8009
ASV für Höhe bei Neubestellung	52 19 67
ASV für Seite bei Neubestellung	52 19 68

¹ Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten!

■ Ersatzteile für Victory FL Diavari

Falls Sie Ersatzteile für Ihr Zielfernrohr benötigen sollten, wie z. B. Schutzkappen oder Batteriedeckel, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihre Landesvertretung oder unseren Kundendienst.

Für telefonische Kundendienstanfragen stehen wir Ihnen gerne Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr (MEZ) zur Verfügung.

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Technische Daten

	4-16x50 T*		6-24x56 T*		6-24x72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Vergrößerung	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Wirksamer Objektivdurchmesser	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Austrittspupillen-Durchmesser	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Dämmerungszahl	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Sehfeld auf 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Objektiver Sehwinkel	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Dioptrien-Verstellbereich	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Augenabstand	90 mm		90 mm		90 mm	
Verstellbereich auf 100 m (Höhe/Seite)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Mittelrohrdurchmesser	30 mm		30 mm		34 mm	
Okulardurchmesser	45 mm		45 mm		45 mm	
Objektivdurchmesser	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	ja		ja		ja	
Stickstofffüllung	ja		ja		ja	
Wasserdichtigkeit	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Funktionstemperatur	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Länge	336 mm		387 mm		378 mm	
Gewicht ohne Leuchtabsehen	710 g		830 g		-	
Gewicht mit Leuchtabsehen	740 g		860 g		1060 g	
Bestellnummern ohne Leuchtabsehen	52 17 77		52 17 89		-	
Bestellnummern mit Leuchtabsehen	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Congratulations on purchasing a new riflescope.

The riflescope is equipped with an FL lens concept, which drastically reduces interfering color fringes. It offers high-level imaging performance, aiming accuracy and comfortable use.

Products with the Carl Zeiss label are characterized by outstanding optical performance, precise processing and a long service life.

For optimal use of your riflescope, please observe the following operating instructions to ensure that it is your reliable companion for many years.

■ Information for your safety

Battery disposal



Batteries do not belong in household rubbish! Please use a recycling facility in your area to dispose of used batteries. Please only recycle discharged batteries.

As a rule, batteries are discharged if the device being run

- cuts off and signals "Battery empty".
- after extended use, the battery no longer functions properly.

Sun radiation

- Never look with the riflescope into the sun or laser light sources. This can lead to serious damage to the eyes.
- Never leave the device in the sun for extended periods without the protective lens cap. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components and other objects lying there.

Danger of swallowing

Never leave batteries and removable outer parts in reach of children (danger of swallowing).

Function

- Before working on the riflescope mounted on a gun, always check to make sure that the weapon is not loaded.
- Be sure to leave sufficient eye relief in the mounted position to prevent injuries.
- Please make sure that the riflescope is functioning properly before use.
- Look through the lens to ensure it provides a clear, undisturbed image.
- It may no longer be properly adjusted due to rough handling.
- Check correct setting of the reticle by control shooting.

Table of Contents

Description of components	12
Scope of supply	13
Focusing the reticle	14
Adjusting the parallax	14
Change of magnification	14
Inserting/removing the battery	14
Reticle illumination	15
Basic mounting setting	15
Adjusting the Victory FL Diavari riflescope to the weapon	16
Additional information	17
Care and maintenance	18
Victory FL Diavari accessories	18
Victory FL Diavari spare parts	18
Customer service	18
Technical data	19

■ Description of components

- 1 Adjustment knob (height adjustment)
- 2 Reticle adjustment protective lens cap (side adjustment)
- 3 Eyepiece mount rubber ring
- 4 Diopter compensation for reticle
- 5 Magnification changer
- 6 Parallax compensation adjustment knob
- 7 Reticle illumination adjustment knob
- 8 Reticle adjustment protective lens cap (height adjustment)
- 9 Reticle adjustment knob (height adjustment)
- 10 Reticle adjustment knob (side adjustment)
- 11 Zero mark
- 12 Index point
- 13 Battery cover

Scope of supply¹

Victory FL Diavari riflescope without reticle illumination

Product	Order number	Scope of supply
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 77	Riflescope Protective lens cap Elevation turret cap
Victory FL Diavari 6–24x 56 T*	52 17 89	Lens cleaning cloth Instructions Warranty card Quality certificate

Victory FL Diavari riflescope with reticle illumination

Product	Order number	Scope of supply
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 79	Riflescope Protective lens cap Battery cover
Victory FL Diavari 6–24x 56 T*	52 17 81	Li battery 3 V CR 2032 Elevation turret cap Lens cleaning cloth
Victory FL Diavari 6–24x 72 T*	52 17 85	Instructions Warranty card Quality certificate

¹ Products with Rapid-Z[®]-reticle are supplied without BDC.

■ Focusing the reticle

Focusing the reticle is carried out by turning the diopter compensation (4). After this adjustment, the reticle remains consistently sharply focused over the entire range of magnification.

Note: A rubber ring (3) is attached to the eyepiece mount to prevent injuries.

■ Adjusting the parallax

Victory FL Diavari riflescopes are equipped with parallax compensation. By turning the adjustment knob (6) the optimal sharp focus for any target distance can be adjusted, and aiming errors due to parallax can be avoided. Distances are marked on the circumference of the adjustment knob, marked by the corresponding numbers.

■ Change of magnification

All magnifications, from the lowest to highest magnification level, allow infinitely variable setting. Change of magnification is carried out by turning the changer (5) on the eyepiece support. The magnification levels are marked by numbers and markings on the magnification changer.

Note: When using at dusk or night:

Turn left until it stops – highest magnification.

Turn right until it stops – lowest magnification.

Medium magnification is set when the cam of the magnification changer is pointed upwards.

■ Inserting/removing the battery

To change the battery (model CR 2032), hold the adjustment knob (7) tightly and turn the cover (13) to the left (counter clockwise).

Insert the battery with the plus pole up, then screw the cover (13) back on.

Make sure it is seated properly and that the sealing ring is in good condition. Replace the sealing ring if it is damaged.

Note: If the riflescope is not used for an extended period of time, remove the battery.

■ Reticle illumination

Illumination is turned on by pulling out the adjustment knob **(7)**.

Turning the knob to the right (clockwise) increases brightness. Turning to the left (counter clockwise) reduces brightness. Control is infinitely variable up to a preset minimum or maximum and has no mechanical stop.

Push in the knob in the direction of the riflescope housing to turn off.

When the brightness is adjusted to the corresponding surrounding conditions, the illumination can be turned off. The set brightness is now saved, even if the adjustment knob **(7)** is turned to the off position. When turned back on, illumination remains at the previously set brightness.

If the reticle illumination adjustment knob is not activated for three hours when in the turned on position, illumination switches off automatically.

Low battery is indicated by blinking of the reticle lamp.

■ Basic mounting setting

To ensure that the weapon and riflescope work together perfectly as a single unit, the riflescope should always be mounted by a qualified gunsmith.

Eye injury, caused by recoil of the weapon, can be avoided by proper mounting with the correct eye relief. The correct eye relief also guarantees an entire field of vision.

■ Adjusting the Victory FL Diavari riflescope to the weapon

Adjusting the Victory riflescope to the weapon, i.e. correction of deviations for the point of impact, is simplified by the click-catch in the height and side adjustment of the reticle. Proceed as follows:

- a) After unscrewing the protective lens cap (**2 or 8**), the reticle can be adjusted by turning the adjustment knob (**9**) in height and (**10**) to the side. For Victory FL Diavari riflescopes, 1 click corresponds to an adjustment of **1 cm** to **100 m**.
If the weapon shoots low, it requires shot correction upward (direction "H"), corresponding to one **clockwise turn** of the adjustment knob (**9**).
If the weapon shoots high, it requires shot correction downward, corresponding to one **counter clockwise turn** of the adjustment knob (**9**).
If the weapon shoots left, it requires shot correction to the right (direction "R"), corresponding to one **clockwise turn** of the adjustment knob (**10**).
If the weapon shoots right, it requires shot correction to the left, corresponding to one **counter clockwise turn** of the adjustment knob (**10**).

b) After shooting, pull out the knob (**9 or 10**) from the catch and set the zero mark of the sub-ring (**11**) to the index point (**12**). Push knob (**9 or 10**) down in the catch. The index is used to find the original location again for later adjustments of the reticle (for other distances or other charges).

c) Do not forget: screw the cover (**2 or 8**) back on.

Note: The shot correction height for the riflescope with Bullet Drop Compensation (BDC) is set with the BDC adjustment knob (**1**). Operation is described in detail in the instructions for Bullet Drop Compensation.

Victory FL Diavari riflescopes are designed so that when activating the reticle adjustment, a corresponding movement of the reticle itself to the center of the image cannot be detected. The reticle always remains in the center of the image for all adjustments!

Additional information

■ Seal integrity

The riflescope is waterproof, pressure tested to DIN ISO 9022-80 and filled with nitrogen. The seal is also guaranteed even if both scope rings are removed when adjusting the reticle adjustment or the screw cover of the reticle adjustment **(2 or 8)**.

However, please ensure correct seating and condition of the screw cover **(2 or 8)** and the scope rings under them.

■ Reticle

Your riflescope is fitted with the reticle of your choice. For the Victory FL Diavari models, the reticle is in the second image level. The reticle is not magnified during magnification change, but rather always remains the same. For these riflescopes, the dimension of coverage of the reticle is therefore dependent on magnification. Use of the Rapid-Z[®]7-reticle is described in separate user instructions.

For a current overview of available reticles and dimensions of coverage, please contact us at Gloelstrasse 3 – 5, 35576 Wetzlar, Germany or visit our website at www.zeiss.de/subtensions

■ Reticle retrofitting

The Victory FL Diavari riflescope can of course also be subsequently equipped with other available reticles. For reticle retrofitting, please send the riflescope to our customer service.

■ Care and maintenance

Your Carl Zeiss riflescope does not require special maintenance.

Do not wipe coarse dirt particles (e.g. sand) from the lens, but rather blow away or remove these with a hair brush!

After some time, fingerprints can attack the surface of the lens.

The simplest method for cleaning lens surfaces is to breathe on it and softly rub with a clean optical cleaning cloth/paper.

The exterior surfaces of the lenses of this riflescope have a special **LotuTec®** coating.

This coating ensures that water rolls off immediately and leaves no residue, and that dirt, grease and fingerprints do not combine with the lens surface and can be easily wiped off.

Dry storage and constant, good ventilation of the outer lens surfaces help to prevent the possible formation of mold film on the optics, especially in tropical climates.

■ Victory FL Diavari accessories¹

Rubber sunshade	52 83 75 – 0000
Elevation turret cap for spare battery	52 16 24 – 8009
BDC for height with new order	52 19 67
BDC for side with new order	52 19 68

¹Accessories are not included in the scope of supply!

■ Victory FL Diavari spare parts

In case spare parts are needed for your riflescope, e.g. protective lens caps or battery cover, please contact your dealer, your national distributor or our customer service.

For any questions, our customer service is available from Monday to Friday from 8:00 am until 6:00 pm (MET).

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Technical data

	4–16x50 T*		6–24x56 T*		6–24x72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Magnification	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Effective lens diameter	50.0 mm	50.0 mm	56.0 mm	56.0 mm	72.0 mm	72.0 mm
Exit pupil diameter	12.5 mm	3.1 mm	9.3 mm	2.3 mm	12.0 mm	3.0 mm
Twilight factor	11.3	28.3	16.9	36.7	16.9	41.6
Field of view at 100 m	8.9 m	2.5 m	6.0 m	1.7 m	6.1 m	1.7 m
Lens angle of view	5.1°	1.4°	3.6°	1.0°	3.6°	1.0°
Diopter range	+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt	
Eye relief	90 mm		90 mm		90 mm	
Adjustment range at 100 m (height/side)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Adjustment per click at 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Center tube diameter	30 mm		30 mm		34 mm	
Eyepiece diameter	45 mm		45 mm		45 mm	
Lens diameter	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	yes		yes		yes	
Nitrogen filled	yes		yes		yes	
Waterproof	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Functional temperature range	– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C	
Length	336 mm		387 mm		378 mm	
Weight (without illuminated reticle)	710 g		830 g		–	
Weight (with illuminated reticle)	740 g		860 g		1060 g	
Order numbers without illuminated reticle	52 17 77		52 17 89		–	
Order numbers with illuminated reticle	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.

Nous vous félicitons de votre nouvelle lunette de visée. Équipée du concept optique FL, qui réduit considérablement les bords de couleurs gênants, elle vous offre des performances, une précision et un confort d'utilisation de haut niveau.

Les produits de la marque Carl Zeiss se distinguent par d'excellentes performances optiques, une finition précise et une longue durée de vie. Veuillez respecter les instructions d'utilisation suivantes afin de pouvoir utiliser de manière optimale votre lunette de visée et pour que celle-ci vous accompagne fidèlement pendant de nombreuses années.

■ Informations pour votre sécurité

Évacuation des piles



Les piles ne doivent pas être jetées à la poubelle des déchets domestiques ! Vous pouvez vous débarrasser de vos piles usagées en les remettant à un système de collecte éventuellement disponible dans votre pays. Veuillez ne remettre à la collecte que des piles déchargées.

Les piles sont en général déchargées lorsque l'appareil qui les contient

- se met hors service et signale « Pile vide »,
- ne fonctionne plus correctement après une longue période d'utilisation.

Rayons du soleil

- Ne regardez jamais le soleil ou des sources de lumière laser avec votre lunette de visée. Vous risqueriez de graves lésions oculaires.
- N'exposez pas pendant longtemps votre appareil au soleil sans le cache de protection. L'objectif et l'oculaire pourraient avoir l'effet d'un verre ardent et détruire les composants se trouvant à l'intérieur de la lunette de visée.

Risque d'ingestion

Ne laissez pas des piles et des composants amovibles à portée de main d'enfants (qui risquent de les avaler).

Fonctionnement

- Avant de travailler sur la lunette de visée montée sur l'arme, contrôlez toujours et faites en sorte que l'arme soit déchargée.
- À titre de protection contre les blessures, veillez à respecter une distance suffisante de l'œil lorsque la lunette se trouve à l'état monté.
- Avant de l'utiliser, assurez-vous que votre lunette de visée fonctionne correctement.
- En regardant à travers la lunette, assurez-vous que l'optique fournit une image claire et non perturbée.
- Un désajustage ne peut être exclu en cas de traitement sans ménagement.
- Contrôlez le bon réglage du réticule en effectuant un tir d'essai.

Sommaire

Désignation des composants	21
Étendue de la livraison	22
Réglage de la netteté du réticule	23
Réglage du parallaxe	23
Changement du grossissement	23
Mise en place/Enlèvement de la pile	23
Éclairage du réticule	24
Montage réglage de base	24
Ajustage de la lunette de visée Victory FL Diavari par rapport à l'arme ...	25
Informations supplémentaires	26
Entretien et maintenance	27
Accessoires pour Victory FL Diavari	27
Pièces de rechange pour Victory FL Diavari	27
Service client	27
Caractéristiques techniques	28

■ Désignation des composants

- 1 Bouton de réglage ASV (hauteur)
- 2 Capuchon de protection dispositif de réglage du réticule (côté)
- 3 Bourrelet en caoutchouc monture de l'oculaire
- 4 Ajustage des dioptries pour réticule
- 5 Changeur de grossissement
- 6 Bouton de réglage compensation de parallaxe
- 7 Bouton de réglage éclairage du réticule
- 8 Capuchon de protection dispositif de réglage du réticule (hauteur)
- 9 Bouton de réglage dispositif de réglage du réticule (hauteur)
- 10 Bouton de réglage dispositif de réglage du réticule (côté)
- 11 Repère zéro
- 12 Repère de référence
- 13 Cache de compartiment à pile

Étendue de la livraison¹

Lunette de visée Victory FL Diavari sans éclairage de réticule

Produit	Référence	Étendue de la livraison
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 77	Lunette de visée Capuchon de protection Couvercle d'élévation
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 89	Chiffon de nettoyage de l'optique Mode d'emploi Carte de garantie Certificat de qualité

Lunette de visée Victory FL Diavari avec éclairage de réticule

Produit	Référence	Étendue de la livraison
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 79	Lunette de visée Capuchon de protection Cache du compartiment à pile
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 81	Pile au Li 3 V CR 2032 Couvercle d'élévation Chiffon de nettoyage de l'optique
Victory FL Diavari 6–24x72 T*	52 17 85	Mode d'emploi Carte de garantie Certificat de qualité

¹ Les articles à réticule Rapid-Z® sont livrés sans ASV.

■ Réglage de la netteté du réticule

La netteté du réticule se règle en tournant l'ajustage des dioptries (4). Après ce réglage, Le réticule conserve alors sa netteté dans toute la plage de grossissement.

Remarque : Un bourrelet en caoutchouc (3) est monté sur la monture de l'oculaire pour exclure toutes blessures.

■ Réglage du parallaxe

Les lunettes de visée Victory FL Diavari sont équipées d'un dispositif de compensation du parallaxe. En tournant le bouton de réglage (6), il est possible de régler la netteté optimale pour chaque distance de la cible et d'éviter des erreurs de cible par le parallaxe.

Les distances sont repérables par les chiffres correspondants sur le pourtour du bouton de réglage.

■ Changement de grossissement

Tous les grossissements entre le niveau le plus faible et le niveau le plus fort peuvent être réglés de manière progressive. Le changement de grossissement se fait en tournant le changeur (5) sur le manchon de l'oculaire. Les niveaux de grossissement sont désignés par des chiffres et des repères sur le changeur de grossissement.

Remarque : Pour utiliser la lunette de visée au crépuscule ou pendant la nuit : Rotation sur la gauche jusqu'à la butée : grossissement maximal.

Rotation sur la droite jusqu'à la butée : grossissement minimal.

Le grossissement moyen est réglé lorsque l'ergot du changeur de grossissement se trouve en haut.

■ Mise en place/Enlèvement de la pile

Pour remplacer la pile (type CR 2032), maintenez fermement le bouton de réglage (7) et tournez le cache (13) sur la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Insérez la pile avec son pôle plus dirigé vers le haut. Revissez ensuite le couvercle (13). Veillez à la bonne tenue et au bon état du joint. Remplacez le joint s'il est endommagé.

Remarque : Si vous envisagez de ne pas vous servir de votre lunette de visée pendant longtemps, retirez la pile.

■ Éclairage du réticule

Pour mettre en marche l'éclairage du réticule, dégagez le bouton de réglage (7). La luminosité peut être augmentée en tournant le bouton sur la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Pour diminuer la luminosité, tournez le bouton vers la gauche (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre). Le réglage se fait progressivement jusqu'à obtention de la luminosité maximale ou minimale et ne possède pas de butée mécanique. Enfoncez le bouton en direction du corps de la lunette de visée pour éteindre l'éclairage.

L'éclairage peut être mis hors service lorsque la luminosité est adaptée aux influences environnantes correspondantes. La luminosité réglée est maintenant mémorisée, même lorsque le bouton de réglage (7) est tourné à l'état hors service. Lors d'une nouvelle mise en service, l'éclairage présente à nouveau la luminosité réglée auparavant.

L'éclairage se met automatiquement hors service si le bouton de réglage de l'éclairage du réticule en service n'est pas actionné dans les trois heures. Une pile faible est signalée par le clignotement du réticule lumineux.

■ Montage réglage de base

Pour garantir que l'arme et la lunette de visée forment une unité parfaite, la lunette de visée devrait toujours être montée par un armurier qualifié. Des blessures oculaires en raison du recul de l'arme peuvent être évitées lorsque le montage est correctement effectué et à la bonne distance de l'œil. La bonne distance de l'œil garantit d'autre part le plein champ de vision.

■ Ajustage de la lunette de visée Victory FL Diavari par rapport à l'arme

L'ajustage de la lunette de visée Victory par rapport à l'arme, autrement dit la correction en cas d'écarts du point d'impact, est facilité par des crans à clic pour le réglage en hauteur et latéral du réticule. Il convient de procéder de la manière suivante :

a) Après avoir dévissé le capuchon de protection (**2 ou 8**), le réticule peut être réglé en tournant les boutons de réglage (**9**) en hauteur et (**10**) latéralement. Un clic sur la lunette de visée Victory FL Diavari correspond à un réglage de **1 cm** sur **100 m**.

Si l'arme tire trop bas, il faut corriger le tir vers le haut (en direction « **H** »), par une **rotation dans le sens des aiguilles** d'une montre du bouton de réglage (**9**).

Si l'arme tire trop haut, il faut corriger le tir vers le bas, par une **rotation dans le sens contraire des aiguilles** d'une montre du bouton de réglage (**9**).

Si l'arme tire à gauche, il faut corriger le tir vers la droite (en direction « **R** »), par une **rotation dans le sens des aiguilles** d'une montre du bouton de réglage (**10**).

Si l'arme tire à droite, il faut corriger le tir vers la gauche, par une **rotation dans le sens contraire des aiguilles** d'une montre du bouton de réglage (**10**).

b) Après les tirs d'essais, dégagez le bouton (**9 ou 10**) vers le haut hors du cran et réglez le repère zéro de l'anneau (**11**) sur le repère de référence (**12**). Enfoncez le bouton (**9 ou 10**) vers le bas dans le cran. Le repère de référence sert à retrouver la position initiale en cas de réglages ultérieurs du réticule (pour d'autres distances ou d'autres encartouchages).

c) N'oubliez pas de revisser ensuite le capuchon (**2 ou 8**).

Remarque : La correction du tir en hauteur pour la lunette de visée à dispositif de réglage rapide du réticule (ASV) se fait avec le bouton de réglage ASV (**1**). La commande est décrite en détail dans le mode d'emploi du dispositif de réglage rapide du réticule.

Les lunettes de visée Victory FL Diavari sont conçues de manière à ce que, à l'actionnement du dispositif de réglage du réticule, un mouvement correspondant du réticule par rapport au centre de l'image ne puisse pas être reconnu. Quel que soit le réglage, le réticule reste toujours au centre de l'image !

Informations supplémentaires

■ Étanchéité

La lunette de visée est étanche à l'eau, testée à la pression selon ISO 9022-80 et remplie d'azote. L'étanchéité correcte est également garantie lorsque les deux anneaux, lors du réglage du dispositif de réglage du réticule, ou les couvercles à vis du dispositif de réglage du réticule (**2 ou 8**) ont été retirés. Veuillez cependant toujours à la bonne tenue de ces couvercles à vis (**2 ou 8**) et des joints se trouvant dessous.

■ Réticule

Votre lunette de visée est équipée du réticule de votre choix. Sur les modèles Victory FL Diavari, le réticule se trouve au deuxième plan focal. Lors du changement de grossissement, le réticule garde toujours une taille constante ; sur ces lunettes de visée, la largeur de couverture du réticule dépend donc du grossissement. L'utilisation du réticule Rapid-Z[®]7 est décrite dans un mode d'emploi séparé.

Pour obtenir un aperçu actuel des réticules disponibles et des cotes de couverture, veuillez nous contacter à l'adresse D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5 ou consulter notre site www.zeiss.de/subtensions

■ Modification du réticule

Il est bien sûr possible d'équiper ultérieurement les lunettes de visée Victory FL Diavari avec d'autres réticules disponibles. La lunette de visée doit être envoyée à notre service après-vente pour cette modification.

■ Entretien et maintenance

Votre lunette de visée Carl Zeiss ne requiert pas d'entretien particulier. Si de grosses impuretés (grains de sable p. ex.) se déposent sur la lentille, ne les essuyez pas mais soufflez dessus ou époussetez-les à l'aide d'un pinceau. Les traces de doigts risquent d'altérer à la longue les surfaces. Le plus simple est de les embuer d'un souffle et de les nettoyer avec un chiffon de nettoyage propre/un papier de nettoyage pour optiques.

Les surfaces extérieures des lentilles de cette lunette de visée sont munies d'un revêtement spécial, **LotuTec®**. Ce revêtement veille à ce que l'eau s'égoutte sans laisser de traces, que les salissures, la graisse et les traces de doigts ne se lient pas à la surface de la lentille et à qu'elles puissent être essuyées facilement.

Pour prévenir la formation de moisissures qui sont susceptibles de se produire sur l'optique dans les pays tropicaux, il convient de garder l'appareil toujours au sec et de veiller à une bonne aération des surfaces extérieures des lentilles.

■ Accessoires pour Victory FL Diavari¹

Parement de protection en caoutchouc contre la lumière	52 83 75 – 0000
Couvercle d'élévation pour pile de recharge	52 16 24 – 8009
ASV pour hauteur lors d'une nouvelle commande	52 19 67
ASV pour côté lors d'une nouvelle commande	52 19 68

¹ Les accessoires ne font pas partie de l'étendue de la livraison !

■ Pièces de rechange pour Victory FL Diavari

Au cas où vous auriez besoin de pièces de rechange pour votre lunette de visée, p. ex. de capuchons de protection ou de cache pour compartiment à pile, adressez-vous à votre revendeur spécialisé, à votre représentation régionale ou à notre service après-vente.

Notre service après-vente se tient volontiers à votre disposition du lundi au vendredi de 8 heures à 18 heures (EEC) pour répondre à toutes vos questions au téléphone.

Tél. : +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax : +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Caractéristiques techniques

	4-16x50 T*		6-24x56 T*		6-24x72 T*	
Grossissement	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Diamètre effectif de l'objectif	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Diamètre effectif de l'oculaire	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Indice crépusculaire	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Champ visuel à 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Angle de vue effectif	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Étendue de réglage dioptrique	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Distance oculaire	90 mm		90 mm		90 mm	
Déplacement croisé compensateur à 100 m (vertical/horizontal)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Correction par clic à 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Diamètre du tube central	30 mm		30 mm		34 mm	
Diamètre de l'oculaire	45 mm		45 mm		45 mm	
Diamètre de l'objectif	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	oui		oui		oui	
Charge d'azote	oui		oui		oui	
Étanchéité à l'eau	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Température au fonctionnement	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Longueur	336 mm		387 mm		378 mm	
Poids sans réticule lumineux	710 g		830 g		-	
Poids avec réticule lumineux	740 g		860 g		1060 g	
Références sans réticule lumineux	52 17 77		52 17 89		-	
Références avec réticule lumineux	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Sous réserve de modifications dans l'exécution et l'étendue de la livraison pour des raisons de progrès technique.

Ci congratuliamo con lei per il suo nuovo cannocchiale di puntamento. Il cannocchiale è dotato di un concetto ottico FL, che riduce drasticamente fastidiosi strascichi di colore. Inoltre le offre ottime immagini, una grande precisione di mira ed il massimo di comfort d'utilizzo.

I prodotti della marca Carl Zeiss sono contraddistinti da prestazioni ottiche eccellenti, elaborazione precisa e lunga durata.

Segua attentamente le seguenti istruzioni per l'uso, così da poter usare in maniera ottimale il suo cannocchiale di puntamento e farlo diventare un accompagnatore fidato per molti anni.

■ Informazioni per la sua sicurezza

Smaltimento delle batterie



Le batterie non vanno gettate nella spazzatura domestica! Per lo smaltimento di batterie usate, rivolgetevi ai centri di smaltimento specializzati disponibili nel vostro paese. Consegnate soltanto batterie scariche.

Di regola le batterie sono scariche quando l'apparecchio che alimentano – si spegne e segnala «batteria scarica».

- non funziona più correttamente dopo un lungo utilizzo delle batterie.

Irradiazione solare

- In nessun caso guardare il sole o una fonte luminosa al laser con il cannocchiale di puntamento. Ciò può causare gravi lesioni agli occhi.
- Non esporre l'apparecchio troppo a lungo al sole senza coperchio protettivo. L'obiettivo e l'oculare possono agire da pietra di focalizzazione e distruggere elementi interni.

Pericolo di ingestione

Tenere le batterie e le parti esterne estraibili fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).

Funzione

- Prima di qualunque lavoro al cannocchiale di puntamento montato sull'arma, controllare e assicurarsi sempre che l'arma da fuoco sia scarica.
- Per la protezione contro infortuni, garantire sempre una sufficiente distanza interpupillare in condizione montata dell'arma stessa.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il cannocchiale di puntamento funzioni correttamente.
- Guardando attraverso l'obbiettivo, controllare se l'ottica fornisce un'immagine chiara e nitida.
- Non si può escludere un disallineamento in caso di maneggio inappropriato.
- La corretta impostazione del reticolo va controllata con un tiro di prova.

Indice

Descrizione degli elementi	30
Contenuto della confezione	31
Messa a fuoco del reticolo	32
Impostazione del parallasse	32
Variatore d'ingrandimento	32
Inserimento/rimozione della batteria	32
Illuminazione del reticolo	33
Montaggio impostazione di base	33
Regolazione del cannocchiale di puntamento	
Victory FL Diavari sull'arma	34
Informazioni supplementari	35
Cura e manutenzione	36
Accessori per Victory FL Diavari	36
Parti di ricambio per Victory FL Diavari	36
Servizio clienti	36
Dati tecnici	37

■ Descrizione degli elementi

- 1 Regolatore ASV (altezza)
- 2 Coperchio di protezione regolazione del reticolo (lato)
- 3 Anello di gomma portaoculare
- 4 Regolatore diottrico per reticolo
- 5 Variatore d'ingrandimento
- 6 Regolatore di parallasse
- 7 Regolatore illuminazione del reticolo
- 8 Coperchio di protezione impostazione del reticolo (altezza)
- 9 Regolatore impostazione del reticolo (altezza)
- 10 Regolatore impostazione del reticolo (lato)
- 11 Marcatura zero
- 12 Indicatore
- 13 Coperchio batteria

Contenuto della confezione¹Cannocchiali di puntamento Victory FL Diavari
senza illuminazione del reticolo

Prodotto	Numero d'ordine	Contenuto della confezione
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 77	Cannocchiale di puntamento Coperchio di protezione Coperchio alzabile
Victory FL Diavari 6–24 x 56 T*	52 17 89	Panno di pulizia per lenti Istruzioni per l'uso Garanzia Certificato di qualità

Cannocchiali di puntamento Victory FL Diavari
con illuminazione del reticolo

Prodotto	Numero d'ordine	Contenuto della confezione
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 79	Cannocchiale di puntamento Coperchio di protezione Coperchio batteria
Victory FL Diavari 6–24 x 56 T*	52 17 81	Batteria al litio 3 V CR 2032 Coperchio alzabile Panno di pulizia per lenti
Victory FL Diavari 6–24 x 72 T*	52 17 85	Istruzioni per l'uso Garanzia Certificato di qualità

¹ Prodotti con reticolo Rapid-Z® vengono forniti senza ASV.

■ Messa a fuoco del reticolo

La messa a fuoco del reticolo avviene ruotando il regolatore diottrico (4). Dopo questa impostazione il reticolo resta costantemente a fuoco sull'intero campo d'ingrandimento.

Avviso: per evitare lesioni, il portaoculare è dotato di un anello di gomma (3).

■ Impostazione del parallasse

I cannocchiali di puntamento Victory FL Diavari sono dotati di un regolatore di parallasse. Ruotando il regolatore (6) è possibile impostare la messa a fuoco ottimale per ogni distanza del bersaglio ed evitare errori di mira a causa del parallasse.

Sul perimetro del regolatore sono marcate le distanze mediante i rispettivi numeri.

■ Variatore d'ingrandimento

E' possibile una regolazione continua di tutti i gradi d'ingrandimento tra il livello minimo e quello massimo. Il cambio d'ingrandimento avviene ruotando il variatore (5) posto sul raccordo oculare. I gradi d'ingrandimento sono caratterizzati da numeri e marcature sul variatore d'ingrandimento.

Avviso: per l'uso al crepuscolo ovvero di notte:

Rotazione verso sinistra fino a battuta: ingrandimento massimo.

Rotazione verso destra fino a battuta: ingrandimento minimo.

Se la camma del variatore d'ingrandimento è rivolta verso l'alto, è impostato l'ingrandimento medio.

■ Inserimento/rimozione della batteria

Per sostituire la batteria (tipo CR 2032), mantenere fermo il regolatore (7) e svitare il coperchio (13) verso sinistra (in senso antiorario). La batteria va inserita con il polo positivo rivolto verso l'alto. Infine, riavvitare il coperchio (13), prestando attenzione alla corretta posizione e allo stato dell'anello di tenuta. Un anello di tenuta danneggiato va sostituito.

Avviso: nel caso di un lungo periodo d'inutilizzo dell'apparecchio, estrarre la batteria dal cannocchiale di puntamento.

■ Illuminazione del reticolo

L'illuminazione va attivata tirando verso l'esterno il regolatore **(7)**. Girando il regolatore verso destra (in senso orario) è possibile ora aumentare la luminosità. Girandolo verso sinistra (in senso antiorario) si riduce la luminosità.

La regolazione avviene in modo continuo fino ad un minimo ovvero ad un massimo prestabiliti e non è dotata di un arresto meccanico. Lo spegnimento avviene spingendo il regolatore in direzione del corpo del cannocchiale di puntamento.

Quando la luminosità è stata adattata alle relative condizioni ambientali, è possibile disattivare la luminosità. La luminosità impostata è ora memorizzata, anche qualora il regolatore **(7)** in posizione di spegnimento, venga girato. Dopo l'accensione, l'illuminazione mantiene la luminosità precedentemente impostata.

Se il regolatore dell'illuminazione del reticolo, in posizione di accensione, non viene azionato per tre ore, l'illuminazione si spegne automaticamente.

Se il reticolo luminoso lampeggia, significa che la batteria è scarica.

■ Montaggio impostazioni di base

Per garantire la perfetta interazione tra arma e cannocchiale di puntamento come entità unica, il montaggio del cannocchiale di puntamento dovrebbe essere sempre eseguito da un armaiolo qualificato.

Per evitare lesioni agli occhi causate dal rinculo dell'arma, eseguire il montaggio a regola d'arte e alla corretta distanza interpupillare.

La corretta distanza interpupillare garantisce inoltre il campo visivo completo.

■ Regolazione del cannocchiale di puntamento Victory FL Diavari sull'arma

La regolazione dei cannocchiali di puntamento Victory rispetto all'arma, quindi la correzione nel caso di scarti della posizione del punto d'impatto, viene facilitata dal click di arresto dello spostamento in elevazione ed in direzione laterale del reticolo. Si deve procedere nel seguente modo:

- a) Dopo aver svitato il coperchio di protezione (**2 ovvero 8**) è possibile regolare il reticolo in elevazione ed (**9**) in direzione laterale, girando l'apposito regolatore (**10**). Nel caso di cannocchiali da puntamento della serie Victory FL Diavari un click corrisponde ad uno spostamento pari a 1 cm su 100 m.
Se l'arma spara verso il basso, è necessaria una correzione di tiro verso l'alto (direzione «H»), ciò corrisponde ad **un giro in senso orario** del regolatore (**9**).
Se l'arma spara verso l'alto è necessaria una correzione di tiro verso il basso, ciò corrisponde ad **un giro in senso antiorario** del regolatore (**9**).
Se l'arma spara verso sinistra è necessaria una correzione di tiro verso destra (direzione «R»), ciò corrisponde ad **un giro in senso orario** del regolatore (**10**).
Se l'arma spara verso destra è necessaria una correzione di tiro verso sinistra, ciò corrisponde ad **un giro in senso antiorario** del regolatore (**10**).
- b) Dopo aver effettuato tiri di prova con l'arma, tirare verso l'alto il regolatore (**9 ovvero 10**) facendolo uscire dall'arresto e portare la marcatura zero dell'anello divisore (**11**) sull'indicatore (**12**). Premere il regolatore (**9 ovvero 10**) verso il basso nell'arresto. Nel caso di successivi spostamenti del reticolo (per altre distanze oppure per tarature successive), l'indicatore servirà a ritrovare la posizione originaria.
- c) Ricordarsi di riavvitare il coperchio a vite (**2 ovvero 8**).

Avviso: la correzione di tiro verso l'alto per i cannocchiali di puntamento con regolatore rapido del reticolo (ASV) avviene mediante il regolatore ASV (**1**). Il comando è descritto dettagliatamente nelle istruzioni per l'uso rispettivamente al capitolo regolatore rapido del reticolo.

I cannocchiali di puntamento Victory FL Diavari sono costruiti in modo tale che attivando la regolazione del reticolo, il rispettivo spostamento del reticolo verso il centro non è visibile.

In tutti gli spostamenti il reticolo rimane sempre al centro dell'immagine!

Informazioni supplementari

■ Impermeabilità

Il cannocchiale di puntamento è impermeabile all'acqua, sottoposto a prova di pressione secondo ISO 9022-80 ed è riempito di azoto. La perfetta impermeabilizzazione è garantita anche se entrambi gli anelli girevoli per la regolazione dell'impostazione del reticolo (**2 ovvero 8**) ovvero i coperchi a vite dell'impostazione del reticolo vengono estratti. Tuttavia si consiglia di controllare il corretto posizionamento dei coperchi a vite (**2 ovvero 8**) e degli anelli di tenuta.

■ Reticolo

Il suo cannocchiale di puntamento è equipaggiato con il reticolo di sua scelta. Nei modelli Victory FL Diavari il reticolo si trova sul secondo piano focale. Durante la variazione dell'ingrandimento il reticolo non viene ingrandito, ma rimane invariato. La misura di copertura del reticolo di questi cannocchiali di puntamento dipende quindi dall'ingrandimento. L'applicazione del reticolo Rapid-Z[®]7 è descritto nelle separate istruzioni per l'uso.

Per una panoramica aggiornata dei reticoli a disposizione nonché delle misure di copertura, ci contatti all'indirizzo: D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5 oppure visiti il sito www.zeiss.de/subtensions

■ Modifiche del reticolo

Ovviamente i cannocchiali di puntamento Victory FL Diavari possono essere equipaggiati anche in un secondo momento con altri reticoli a disposizione. A tale scopo il cannocchiale di puntamento va spedito al nostro servizio clienti.

■ Cura e manutenzione

Il suo cannocchiale di puntamento Carl Zeiss non necessita di alcuna cura particolare. Evitare di pulire le lenti da grossi granelli di sporcizia (ad esempio sabbia) con strofinamento, bensì soffiare via i granelli o usare un pennello a setole. Le impronte delle dita possono intaccare le superfici delle lenti dopo qualche tempo. La maniera più semplice per pulire queste superfici ottiche consiste nell'appannare con l'alito e strofinare delicatamente con un panno pulito/salvietta per la pulizia ottica.

Le superfici esterne delle lenti di questi cannocchiali di puntamento sono dotate di un particolare rivestimento **LotuTec®**.

Questo rivestimento consente un immediato imperlamento dell'acqua senza lasciare residui e non permette allo sporco, al grasso e alle impronte delle dita di depositarsi sulle superfici delle lenti, permettendo invece una facile pulizia. Per evitare la possibile formazione di patine di muffa sul dispositivo ottico, specialmente ai tropici, è utile riporre il cannocchiale di puntamento in un luogo asciutto e dove è garantita una buona aerazione delle superfici delle lenti esterne.

■ Accessori per Victory FL Diavari¹

Paraluce in gomma	52 83 75 – 0000
Coperchio alzabile per batteria di ricambio	52 16 24 – 8009
Regolatore rapido reticolo (AVS) per alzo in caso di nuovo ordine	52 19 67
Regolatore rapido reticolo (AVS) per deriva in caso di nuovo ordine	52 19 68

¹ Gli accessori non sono compresi nel volume di fornitura!

■ Parti di ricambio per Victory FL Diavari

Se necessita di parti di ricambio per il suo cannocchiale di puntamento, ad esempio un coperchio di protezione o un coperchio batteria, si rivolga al suo rivenditore di fiducia, al rappresentante del suo paese oppure al nostro servizio clienti.

Per richieste telefoniche al servizio clienti, siamo a sua completa disposizione dal lunedì al venerdì, dalle ore 8:00 alle ore 18:00 (CET).

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Dati tecnici

	4-16x50 T*		6-24x56 T*		6-24x72 T*	
Ingrandimento	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Diametro obiettivo efficace	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Diametro uscite pupillari	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Indice crepuscolare	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Campo visivo a 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Angolo visivo obiettivo	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Campo di regolazione diottrica	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Distanza interpupillare	90 mm		90 mm		90 mm	
Campo di regolazione a 100 m (altezza/lato)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Regolazione per ogni click a 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Diametro tubo centrale	30 mm		30 mm		34 mm	
Diametro oculare	45 mm		45 mm		45 mm	
Diametro obiettivo	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	sì		sì		sì	
Riempimento azoto	sì		sì		sì	
Tenuta stagna	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Temperatura di funzionamento	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Lunghezza	336 mm		387 mm		378 mm	
Peso senza reticolo luminoso	710 g		830 g		-	
Peso con reticolo luminoso	740 g		860 g		1060 g	
Numeri d'ordine senza reticolo luminoso	52 17 77		52 17 89		-	
Numeri d'ordine con reticolo luminoso	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Con riserva di modifiche ai modelli e al volume di fornitura utili ad una ottimizzazione tecnica.

Le felicitamos por su nuevo visor de puntería. El visor de puntería está equipado de un concepto de óptica FL, lo que reduce drásticamente las molestas franjas cromáticas. Le ofrece una prestación de imagen, exactitud de puntería y confort de uso al máximo nivel.

Los productos de la marca Carl Zeiss se caracterizan por sus excelentes rendimientos ópticos, su elaboración precisa y su larga vida.

Por favor observe las siguientes indicaciones de uso para poder utilizar su visor de puntería de manera óptima y para que éste sea su fiable acompañante a través de muchos años.

■ Informaciones para su seguridad

Eliminación de pilas



¡No deposite las baterías en la basura doméstica!

Por favor sírvase del sistema de retorno de baterías gastadas en uno de los sistemas de retorno que probablemente existan en su país.

Por favor sólo entregue pilas descargadas.

Por regla general, las pilas están descargadas cuando el equipo operado con él

- se desconecta y señala «pila vacía».

- ya no funciona correctamente después de un uso prolongado de la pila.

Irradiación solar

- Nunca mire con el visor de puntería al sol o a fuentes de láser, ya que podría ocasionar daños oculares serios.

- Nunca exponga el equipo al sol durante un tiempo prolongado sin el capuchón protector. El objetivo y el catalejo pueden actuar como un vidrio ustorio y destruir los componentes interiores, como también los objetos yacentes.

Riesgo de atragantamiento

No permita que las pilas y las piezas externas desmontables caigan en manos de los niños (riesgo de atragantamiento).

Función

- Antes de realizar trabajos en el visor de puntería montado en el arma, siempre compruebe y asegúrese de que el arma esté descargada.

- Para protegerse contra lesiones, observe que guarde suficiente distancia a los ojos cuando se encuentre montada.

- Por favor, asegúrese de que su visor de puntería funciona correctamente antes de su uso.

- Compruebe mirando a través de la óptica si ésta proporciona una imagen clara y sin perturbaciones.

- Si la óptica se trata bruscamente, no descarte la posibilidad de su desajuste.

- Compruebe el ajuste correcto de la retícula mediante un tiro de control.

Índice de contenido

Designación de los componentes	39
Volumen de suministro	40
Enfoque de la retícula	41
Ajuste del paralaje	41
Cambio de aumento	41
Insertar/Alejar la pila	41
Iluminación de la retícula	42
Montaje – Ajuste básico	42
El ajuste de los visores de puntería Victory FL Diavari respecto al arma ..	43
Informaciones adicionales	44
Cuidado y mantenimiento	45
Accesorios para el Victory FL Diavari	45
Repuestos para el Victory FL Diavari	45
Servicio postventa	45
Datos técnicos	46

■ Designación de los componentes

- 1 Botón de ajuste ASV – Regulación de la retícula (vertical)
- 2 Capuchón protector – Regulación de la retícula (horizontal)
- 3 Anillo de goma – Montura del ocular
- 4 Compensación de dioptría para la retícula
- 5 Cambiador de aumento
- 6 Botón de ajuste – Compensación de paralaje
- 7 Botón de ajuste – Iluminación de retícula
- 8 Capuchón protector – Regulación de la retícula (vertical)
- 9 Botón de ajuste – Regulación de la retícula (vertical)
- 10 Botón de ajuste – Regulación de la retícula (horizontal)
- 11 Marca cero
- 12 Punto de índice
- 13 Tapa de pila

Volumen de suministro¹

Visores de puntería Victory FL Diavari sin iluminación de retícula

Producto	Número de pedido	Volumen de suministro
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 77	Visor de puntería Capuchón protector Tapa de elevación
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 89	Paño para limpiar la óptica Instrucciones Tarjeta de garantía Certificado de calidad

Visores de puntería Victory FL Diavari con iluminación de retícula

Producto	Número de pedido	Volumen de suministro
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 79	Visor de puntería Capuchón protector Tapa de pila
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 81	Batería de litio CR 2032 Tapa de elevación Paño para limpiar la óptica
Victory FL Diavari 6–24x72 T*	52 17 85	Instrucciones Tarjeta de garantía Certificado de calidad

¹ Productos con retículas Rapid-Z® se entregan sin ASV.

■ Enfoque de la retícula

El enfoque de la retícula se realiza girando el compensador de dioptría (4). Después de este ajuste, la retícula permanecerá nítida en toda la extensión del margen de aumento.

Nota: para protegerlo contra lesiones, en la montura del ocular se encuentra un anillo de caucho (3).

■ Ajuste del paralaje

Los visores de puntería Victory FL Diavari están equipados de un compensador de paralaje. La nitidez óptima para cada distancia de puntería se obtiene girando el botón de ajuste (6), pudiéndose evitar así errores de puntería debido al paralaje.

En la circunferencia del botón de ajuste están marcadas las distancias mediante las cifras correspondientes.

■ Cambio de aumento

Usted podrá regular el aumento de forma continua entre el grado más bajo y el grado más alto. El cambio de aumento se realiza girando el cambiador (5) en el apoyo del ocular. Los grados de aumento están indicados mediante de cifras y marcas en el cambiador de aumentos.

Nota: para el uso en al atardecer o en la noche:

Giro a la izquierda hasta el tope – máximo aumento.

Giro a la derecha hasta el tope – mínimo aumento.

Cuando el saliente del cambiador de aumento está dirigido hacia arriba, está ajustado el aumento mediano.

■ Insertar/Alejar la pila

Para cambiar la pila (tipo CR 2032), sujete firmemente el botón de ajuste (7) y suelte la tapa (13) con un giro a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj). La pila se colocará con el polo positivo hacia arriba.

A continuación, cerrar de nuevo la tapa (13). Fijarse en que el anillo de hermeticidad se encuentre en buen estado y esté colocado correctamente. Un anillo de hermeticidad dañado deberá ser cambiado.

Nota: si usted no usa su visor de puntería durante un tiempo prolongado, extraiga la pila del mismo.

■ Iluminación de la retícula

La iluminación se conecta extrayendo el botón de ajuste **(7)**. Al girar el botón a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) aumenta la luminosidad.

Al girar el botón a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) disminuye la luminosidad. La regulación se realiza de forma continua a partir de un mínimo o máximo predeterminado y no tiene tope mecánico.

La desconexión se efectúa apretando el botón en dirección de la carcasa del visor de puntería.

Si la luminosidad corresponde a las condiciones de luz del entorno, entonces puede apagarse la iluminación. Ahora la luminosidad ajustada queda memorizada, aún al girar el botón de ajuste **(7)** estando apagado.

Después de encender la iluminación, ésta tendrá la misma luminosidad.

Si el botón de ajuste de luminosidad de la retícula no se activa a las tres horas de estar encendido, la iluminación se apagará automáticamente.

Al consumarse la capacidad de la pila, comienza a parpadear la retícula luminosa.

■ Montaje – Ajuste básico

Al objeto de garantizar que el arma y el visor de puntería interactúen perfectamente como una sola unidad, se recomienda encargar siempre el montaje del visor de puntería a un armero cualificado. El montaje debidamente realizado y a la distancia adecuada del ojo evita lesiones en el ojo causadas por el retroceso del arma. La distancia correcta del ojo es, además, garante del campo visual completo.

■ El ajuste de los visores de puntería Victory FL Diavari respecto al arma

El ajuste de los visores de puntería Victory respecto al arma, o sea, la corrección de las desviaciones del punto de impacto, queda facilitada por los click stops para los ajustes vertical y horizontal de la retícula. Para ello, se procederá de la siguiente manera:

a) Después de desenroscar el capuchón **(2 u 8)**, la retícula se regula horizontal o verticalmente girando el botón de ajuste **(9 ó 10)** respectivamente. En los visores de puntería de la serie Victory FL Diavari, 1 click corresponde al desplazamiento de **1 cm a 100 m**.

Si el arma tira bajo, el tiro debe corregirse hacia arriba (dirección «H») girando el botón de ajuste **(9)** en el **sentido de las agujas del reloj**.

Si el arma tira alto, el tiro debe corregirse hacia abajo girando el botón de ajuste **(9)** en el **sentido contrario a las agujas del reloj**.

Si el arma tira a la izquierda, el tiro debe corregirse hacia la derecha (dirección «R») girando el botón de ajuste **(10)** en el **sentido de las agujas del reloj**.

Si el arma tira a la derecha, el tiro debe corregirse hacia la izquierda girando el botón de ajuste **(10)** en el **sentido contrario a las agujas del reloj**.

- b) Una vez corregido el tiro, sacar el botón **(9 ó 10)** del enclavamiento hacia arriba y colocar la marca cero del anillo graduado **(11)** en la marca del índice **(12)**. Oprimir el botón **(9 ó 10)** hacia abajo en el enclavamiento. El índice sirve para volver a localizar la posición inicial al realizar posteriormente otros ajustes de la retícula (para otras distancias y tipos de munición).
- c) No olvidar enroscar de nuevo la tapa enroscable **(2 u 8)**.

Nota: la corrección vertical del tiro para los visores de puntería con regulación rápida de la retícula (ASV) se realiza con el botón de ajuste ASV **(1)**.

El manejo está descrito en detalle en las indicaciones de uso, bajo ajuste rápido de la retícula.

Los visores de puntería Victory FL Diavari están contruidos de tal manera que, al accionarse el ajuste de la retícula, no se reconoce el movimiento de la retícula misma hacia el centro de la imagen. En todos los ajustes, la retícula permanece siempre en el centro de la imagen.

Informaciones adicionales

■ Hermeticidad

El visor es impermeable al agua, ha pasado la prueba a presión según DIN ISO 9022-80 y está relleno de nitrógeno. Se garantiza la hermeticidad incluso cuando ambos anillos de giro sean quitados al ajustar la regulación de la retícula o al alejar la tapa enroscable de la regulación de la retícula (**2 u 8**). Sin embargo, fijarse en que las tapas enroscables (**2 u 8**) y los anillos de hermeticidad debajo de ellas se encuentren en buen estado y estén colocados correctamente.

■ Retícula

Su visor de puntería está provisto de la retícula que usted haya elegido. En los modelos Victory FL Diavari, la retícula se encuentra en el segundo plano focal. Con el cambio de aumento no aumenta la retícula, sino que permanece siempre igual, por lo que las medidas de cobertura de la retícula de estos visores dependen del aumento. El uso de la retícula Rapid-Z[®]7 está descrito en unas instrucciones de uso separadas.

Para obtener una vista de conjunto actual de las retículas disponibles y de las medidas de cobertura, rogamos nos contacte en la dirección siguiente: D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5, o visítenos bajo www.zeiss.de/subtensions

■ Cambio de la retícula

Por supuesto, todos los visores Victory FL Diavari pueden ser equipados posteriormente con otras retículas disponibles. Para cambiar la retícula es necesario enviar el visor a nuestro servicio postventa.

■ Cuidado y mantenimiento

Su visor de puntería Carl Zeiss no requiere ningún cuidado especial.

No limpiar las partículas de suciedad gruesas (por ej. arena) en las lentes o el monitor, sino alejarlas a soplo o empleando un pincel de pelos.

Las huellas digitales podrán dañar las superficies de las lentes al cabo de algún tiempo. La manera más sencilla de limpiar las superficies de las lentes consiste en empañarlas con vaho, frotándolas a continuación con un paño o papel para limpiar lentes.

Las superficies exteriores de las lentes de este visor de puntería están dotadas de un revestimiento especial llamado **LotuTec®**.

Este revestimiento cuida de que el agua gotee por el mismo sin dejar residuos, de manera que la suciedad, grasa y las huellas digitales no se unan con la superficie de la lente y puedan ser limpiadas con facilidad.

Contra el ataque de la óptica por hongos, que podría darse especialmente en las regiones tropicales, sirve guardar el visor en un lugar seco, ventilando siempre bien las superficies externas de las lentes.

■ Accesorios para Victory FL Diavari¹

Pantalla de caucho protectora de la luz	52 83 75 – 0000
Tapa de elevación para la pila de repuesto	52 16 24 – 8009
Ajuste rápido ASV vertical en caso de pedido nuevo	52 19 67
Ajuste rápido ASV horizontal en caso de pedido nuevo	52 19 68

¹ Los accesorios no están incluidos en el suministro.

■ Repuestos para el Victory FL Diavari

En el caso de que necesite repuestos para su visor de puntería, por ej. capuchón protector o tapa de pila, rogamos se ponga en contacto con su comerciante especializado, su representante nacional o con nuestro servicio postventa.

Para consultas telefónicas al servicio postventa, estaremos a su disposición con mucho gusto estaremos a su disposición de lunes a viernes de las 8 a las 18 horas (hora centroeuropea).

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

Datos técnicos

	4-16x50 T*		6-24x56 T*		6-24x72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Aumento	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Diámetro efectivo del objetivo	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Diámetro de salida de pupila	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Factor crepuscular	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Campo visual a 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Campo visual objetivo	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Marge de ajuste de dioptría	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Distancia al ojo	90 mm		90 mm		90 mm	
Margen de desplazamiento a 100 m (vertical/horizontal)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Desplazamiento por click a 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Distancia del tubo central	30 mm		30 mm		34 mm	
Diámetro del tubo del ocular	45 mm		45 mm		45 mm	
Diámetro del tubo del objetivo	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	sí		sí		sí	
Relleno de nitrógeno	sí		sí		sí	
Estanqueidad al agua	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Temperatura funcional	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Largo	336 mm		387 mm		378 mm	
Peso sin retícula luminosa	710 g		830 g		-	
Peso con retícula luminosa	740 g		860 g		1060 g	
Número de pedido sin retícula luminosa	52 17 77		52 17 89		-	
Número de pedido con retícula luminosa	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Vi gratulerar till köpet av Ditt nya kikarsikte.

Det är utrustat med ett FL-optikkoncept som ger en kraftig minskning av störande färggränder. Du får bildprestanda, exakthet och komfort på allra högsta nivå.

Produkterna från märket Carl Zeiss präglas av extremt goda optiska prestanda, en exakt bearbetning och lång livslängd.

Beakta följande bruksanvisning för att få största möjliga nytta av Ditt kikarsikte under många år framöver.

■ Information för Din säkerhet

Uttjänta batterier



Batterier får inte kastas i hushållssoporna!

Lämna batterierna till återvinning i härför avsedd behållare.

Lämna endast urladdade batterier till återvinning.

Batterierna är i regel slut när den produkt de driver

- stängs av eller indikerar "Batteri slut",
- inte längre fungerar felfritt efter en längre tids användning med samma batteri.

Solljus

– Titta aldrig med kikarsiktet mot solen eller laserljuskällor.

Det kan leda till allvarliga ögonskador.

– Låt inte produkten ligga i solen under en längre tid utan skyddslock.

Objektivet och okularet kan fungera som ett brännglas och förstöra de inre komponenterna.

Kvävningsrisk

Se till att barn inte kommer åt batterier och avtagbara yttre komponenter (risk för kvävning).

Funktion

– Du måste alltid kontrollera och säkerställa att skjutvapnet inte är laddat, innan Du börjar arbeta med det monterade kikarsiktet.

– Som skydd mot skador: se till att ögonavståndet är tillräckligt när siktet är monterat.

– Kontrollera att siktet fungerar felfritt innan Du använder det.

– Kontrollera att optiken ger en klar och störningsfri bild genom att titta genom siktet.

– Vid ousam behandling kan feljustering inte uteslutas.

– Kontrollera att riktmedlet är rätt inställt genom att kontrollskjuta.

Innehållsförteckning

Beteckning på komponenterna	48
Leveransomfattning	49
Skärpeinställning av riktmedlet	50
Parallaxinställning	50
Byte av förstoring	50
Isättning/urtagning av batteriet	50
Riktmedelsbelysning	51
Montering grundinställning	51
Justering av kikarsikte Victory FL Diavari mot vapnet	52
Ytterligare information	53
Skötsel och underhåll	54
Tillbehör till Victory FL Diavari	54
Reservdelar till Victory FL Diavari	54
Kundtjänst	54
Tekniska data	55

■ Beteckning på komponenterna

- 1 Inställningsknapp riktmedelssnabbinställning ASV (höjd)
- 2 Skyddskåpa riktmedelsinställning (sida)
- 3 Gummiring okularfattning
- 4 Dioptriutjämning för riktmedel
- 5 Förstoringsväxlare
- 6 Inställningsknapp parallaxutjämning
- 7 Inställningsknapp riktmedelsbelysning
- 8 Skyddskåpa riktmedelsinställning (höjd)
- 9 Inställningsknapp riktmedelsinställning (höjd)
- 10 Inställningsknapp riktmedelsinställning (sida)
- 11 Nollmarkering
- 12 Indexpunkt
- 13 Batterilock

Leveransomfattning¹

Victory FL Diavari kikarsikten utan riktmedelsbelysning

Produkt	Best.nr	Leveransomfattning
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 77	Kikarsikte Skyddskåpa Elevationslock
Victory FL Diavari 6–24 x 56 T*	52 17 89	Optikduk Bruksanvisning Garantikort Kvalitetscertifikat

Victory FL Diavari kikarsikten med riktmedelsbelysning

Produkt	Best.nr	Leveransomfattning
Victory FL Diavari 4–16 x 50 T*	52 17 79	Kikarsikte Skyddskåpa Batterilock
Victory FL Diavari 6–24 x 56 T*	52 17 81	Li-batt. 3 V CR 2032 Elevationslock Optikduk
Victory FL Diavari 6–24 x 72 T*	52 17 85	Bruksanvisning Garantikort Kvalitetscertifikat

¹ Produkter med Rapid-Z[®]-riktmedel levereras utan ASV.

■ Skärpeinställning av riktmedlet

Man ställer in skärpan för riktmedlet genom att vrida på dioptrijutjämnings (4). Riktmedlet bibehåller sedan samma skärpa över hela förstöringsområdet.

Hänvisning: Som skydd mot skador sitter en gummiring (3) på okularfattningen.

■ Parallaxinställning

Kikarsiktena Victory FL Diavari är utrustade med en parallaxutjämningsknapp. Genom att vrida på inställningsknappen (6) kan man ställa in den optimala skärpan för varje målavstånd och undvika siktfel p.g.a. parallax. Runt inställningsknappen sitter siffror som motsvarar avstånden.

■ Byte av förstoring

Du kan ställa in alla förstoringar steglöst mellan den lägsta och den högsta förstöringsnivån. Bytet av förstoring sker genom att man vrider på växlar (5) på okularröret. Förstöringsnivåerna är märkta med siffror och markeringar på förstöringsväxlaren.

Hänvisning: Vid användning i skymning/gryning resp. på natten: vridning åt vänster fram till stoppet ger högsta förstoring. Vridning åt höger fram till anslaget ger lägsta förstoring.

Om nocken på förstöringsväxlaren pekar uppåt, är den mellersta förstoringen inställd.

■ Isättning/urtagning av batteriet

För att byta batteri (typ CR 2032) måste Du hålla fast inställningsknappen (7) och vrida av locket (13) åt vänster (moturs). Lägg i batteriet med pluspolen uppåt. Skruva sedan tillbaka locket (13). Kontrollera att tätningsskivan sitter rätt och är i felfritt skick. En skadad tätningsskiva skall bytas ut.

Hänvisning: Ta ut batteriet om Du inte skall använda kikarsiktet på ett tag.

■ Riktmedelsbelysning

Belysningen kopplas på när man drar ut inställningsknappen (7). Vrid nu knappen åt höger (medurs) för att öka ljusstyrkan. Vrid åt vänster (moturs) för att minska ljusstyrkan. Inställningen är steglös fram till ett fördefinierat minimum resp. maximum och har inget mekaniskt stopp. Frånkoppling sker genom att man trycker in knappen i riktning mot kikarsiktets hus.

När Du har anpassat ljusstyrkan till omgivningen, kan Du stänga av belysningen. Den inställda ljusstyrkan är nu sparad, även om Du vrider på inställningsknappen (7) i frånkopplat läge. Efter inkoppling får belysningen tillbaka den tidigare inställda ljusstyrkan.

Om man inte rör inställningsknappen till riktmedelsbelysningen på tre timmar i inkopplat läge, stängs belysningen av automatiskt. När batteriet börjar ta slut, blinkar det belysta riktmedlet.

■ Montering grundinställning

För att säkerställa att vapen och kikarsikte fungerar perfekt tillsammans som en enhet bör Du alltid låta en kvalificerad gevärssmed montera kikarsiktet.

Ögonskador p.g.a. vapnets rekyl kan undvikas om monteringen sker korrekt med rätt ögonavstånd. Dessutom är korrekt ögonavstånd en garanti för ett fullt synfält.

■ Justering av kikarsikte Victory FL Diavari mot vapnet

Justeringen av Victory kikarsikten mot vapnet, d.v.s. korrigeringen vid avvikelser i träffpunktsläget, underlättas av klickspärrarna i höjd- och sidinställningen av riktmedlet. Gör så här:

- a) Efter att skyddskåporna (**2 resp. 8**) har skruvats av, justerar man riktmedlet genom att vrida på inställningsknapparna i höjddled (**9**) och i sidled (**10**). I kikarsiktorna Victory FL Diavari motsvarar 1 klick en justering på **1 cm** på **100 m**.
Skjutet vapnet lågt kräver detta en skottkorrigering uppåt (riktning "H"), motsvarande **en vridning medurs** av inställningsknappen (**9**).
Skjutet vapnet högt kräver detta en skottkorrigering nedåt, motsvarande **en vridning moturs** av inställningsknappen (**9**).
Skjutet vapnet åt vänster, kräver detta en skottkorrigering åt höger (riktning "R"), motsvarande **en vridning medurs** av inställningsknappen (**10**).
Skjutet vapnet åt höger, kräver detta en skottkorrigering åt vänster, motsvarande **en vridning moturs** av inställningsknappen (**10**).
- b) Efter inskjutningen drar Du upp knappen (**9 resp. 10**) ur spärren och ställer delringens nollmarkering (**11**) på indexpunkten (**12**). Tryck ned knappen (**9 resp. 10**) i spärren. Indexet hjälper Dig att hitta tillbaka till det ursprungliga läget om Du behöver justera riktmedlet senare (t.ex. för andra avstånd eller andra förhållanden).
- c) Glöm inte att skruva tillbaka skruvlocket igen (**2 resp. 8**).

Hänvisning: Skottkorrigeringen i höjddled för kikarsikten med riktmedelsnabbinställning ("ASV") sker med inställningsknappen ASV (**1**). Handhavandet beskrivs utförligt i manualen Riktmedelssnabbinställning.

Kikarsiktorna Victory FL Diavari är konstruerade så, att när man aktiverar riktmedelsinställningen går det inte att se, att själva riktmedlet utför motsvarande rörelse mot bildens mitt. Riktmedlet ligger alltid kvar i bildens mitt vid alla inställningar!

Ytterligare information

■ Täthet

Kikarsiktet är vattentätt, tryckprovat enligt DIN ISO 9022-80 och fyllt med kväve. Tätheten bibehålls även när de båda vridringarna tas av vid inställning av riktmedelsjusteringen resp. skruvlocken till riktmedelsinställningen (**2 resp. 8**) tas av. Kontrollera alltid att dessa skruvlock (**2 resp. 8**) och tätningsringarna under sitter fast ordentligt och är i felfritt skick.

■ Riktmedel

Ditt kikarsikte är utrustat med det riktmedel Du har valt. Vid modellerna Victory FL Diavari ligger riktmedlet på det andra bildplanet. Riktmedlet förstoras inte vid ett förstöringsbyte, utan är alltid detsamma. Hos dessa kikarsikten är därmed är täckningsmättet för riktmedlet avhängigt av förstoringen. Användningen av riktmedlet Rapid-Z[®]7 beskrivs i en separat bruksanvisning.

Önskar Du en aktuell översikt över tillgängliga riktmedel samt täckningsmått ber vi Dig kontakta oss på adressen D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5, eller besök oss på www.zeiss.de/subtensions

■ Riktmedelsombyggnad

Givetvis kan kikarsiktterna Victory FL Diavari utrustas med andra tillgängliga riktmedel även i efterhand. För sådan riktmedelsombyggnad skall kikarsiktet skickas in till vår kundtjänst.

■ Skötsel och underhåll

Ditt Carl Zeiss kikarsikte kräver inget speciellt underhåll.

Grova smutspartiklar (t.ex. sand) på linserna skall inte torkas av, utan blåsas bort eller avlägsnas med en hårpensel! Fingeravtryck kan angripa linsytorna efter en tid. Andas på ytan och gnugga försiktigt med en ren optikduk/ett rent optikpapper. Detta är det enklaste sättet att rengöra linsytorna.

Linsernas utsidor i kikarsiktet är försedda med en speciell beläggning, **LotuTec®**. Den ser till att vatten omedelbart pärlar av spårlöst, och att smuts, fett och fingeravtryck inte fastnar på linsytan utan kan torkas bort lätt.

Torr lagring och god ventilation av de yttre linsytorna hjälper mot den svampbeläggning som kan bildas på optiken speciellt i tropikerna.

■ Tillbehör till Victory FL Diavari¹

Ljusskyddsbländare av gummi	52 83 75 – 0000
Elevationslock för reservbatteri	52 16 24 – 8009
ASV för höjd vid nybeställning	52 19 67
ASV för sida vid nybeställning	52 19 68

¹ Tillbehör ingår ej i leveransomfattningen!

■ Reservdelar till Victory FL Diavari

Om Du behöver reservdelar till Ditt kikarsikte, t.ex. skyddskåpor eller batterilock, ber vi Dig kontakta Din återförsäljare, generalagenten i ditt land eller vår kundtjänst.

Vi står gärna till tjänst vid förfrågningar per telefon, måndag – fredag kl. 8 – 18 (medeleuropeisk tid).

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Tekniska data

	4–16x50 T*		6–24x56 T*		6–24x72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Förstoring						
Effektiv objektivdiameter	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Utträdespupill diameter	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Skymningstal	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Synfält på 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Objektiv synvinkel	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Dioptriinställningsområde	+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt	
Ögonavstånd	90 mm		90 mm		90 mm	
Inställningsområde på 100 m (höjd/sida)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Inställning per klick på 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Mittrördiameter	30 mm		30 mm		34 mm	
Okulardiameter	45 mm		45 mm		45 mm	
Objektivdiameter	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	ja		ja		ja	
Kvävefyllning	ja		ja		ja	
Vattentätet	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Funktionstemperatur	– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C	
Längd	336 mm		387 mm		378 mm	
Vikt utan belyst riktmedel	710 g		830 g		–	
Vikt med belyst riktmedel	740 g		860 g		1060 g	
Best.nr utan belyst riktmedel	52 17 77		52 17 89		–	
Best.nr med belyst riktmedel	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Gratulujemy Państwu zakupu nowej lunety celowniczej.

Luneta celownicza jest wyposażona w nowe rozwiązanie optyczne FL, które drastycznie redukuje efekt kolorowych obwódok. Ta luneta oferuje Państwu wysoką jakość odwzorowania, dokładność celowania i komfort użytkowania na najwyższych poziomach.

Produkty marki Carl Zeiss charakteryzują się świetnymi parametrami optycznymi, precyzyjnym wykonaniem i długą żywotnością. Prosimy o zwrócenie uwagi na poniższe instrukcje obsługi, które pomogą Państwu na optymalne użytkowanie tej lunety celowniczej – będzie ona przez wiele lat Państwa niezawodnym towarzyszem.

■ Informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa



Usuwanie baterii

Baterii nie wolno wrzucać do odpadów z gospodarstw domowych! Proszę skorzystać z systemu utylizacji zużytych baterii, który ew. działa w Państwa kraju. Proszę oddawać tylko baterie rozładowane.

Baterie są z reguły rozładowane, jeżeli urządzenie, które było nimi zasilane

- wyłącza się i sygnalizuje „Pusta bateria”.
- nie działa prawidłowo po używaniu baterii przez dłuższy okres.

Promieniowanie słoneczne

- W żadnym wypadku nie należy patrzeć przez lunetę celowniczą w słońce lub źródła światła laserowego – może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku.
- Nigdy nie narażać lunety bez założonych pokryw ochronnych przez dłuższy czas na działanie słońca. Obiektyw i okular mogą działać przy tym jak soczewka i zniszczyć części znajdujące się wewnątrz lunety jak i objekty leżące przed lunetą.

Niebezpieczeństwo połknięcia

Baterie i części zewnętrzne, które można zdemontować, należy zabezpieczyć przed dziećmi (niebezpieczeństwo połknięcia).

Funkcja

- Przed pracami przy lunecie zamontowanej do broni należy sprawdzić i zapewnić, aby broń była rozładowana.
- W celu ochrony przed skaleczeniem należy zawsze zwrócić uwagę na wystarczającą odległość zamontowanej lunety od oka.
- Proszę upewnić się przed użyciem, że luneta celownicza działa prawidłowo.
- Spójrzeć przez lunetę i sprawdzić, czy optyka daje wyraźny, niezakłócony obraz.
- Przy niewłaściwym obchodzeniu się z lunetą nie można wykluczyć przestawienia się justacji.
- Prawidłowe ustawienie siatki celowniczej należy sprawdzić przez oddanie strzałów kontrolnych.

Spis treści

Oznaczenie elementów	57
Zakres dostawy	58
Ustawienie siatki celowniczej	59
Ustawienie paralaksy	59
Zmiana powiększenia	59
Wkładanie/wyjmowanie baterii	59
Podświetlenie siatki celowniczej	60
Montaż ustawienia podstawowe	60
Justowanie lunet celowniczych Victory FL Diavari do broni	61
Informacje dodatkowe	62
Pielęgnacja i konserwacja	63
Wyposażenie dla Victory FL Diavari	63
Części zamienne dla Victory FL Diavari	63
Obsługa klienta	63
Dane techniczne	64

■ Oznaczenie elementów

- 1 Guzik regulacyjny ASV (wysokość)
- 2 Pokrywka ochronna ustawienie siatki celowniczej (bok)
- 3 Pierścień gumowy oprawa okularu
- 4 Regulacja wyrównania dioptrii dla siatki celowniczej
- 5 Zmiana powiększenia
- 6 Przycisk regulacyjny wyrównania paralaksy
- 7 Przycisk regulacyjny podświetlenia siatki celowniczej
- 8 Pokrywka ochronna regulacji siatki celowniczej (wysokość)
- 9 Przycisk regulacyjny siatki celowniczej (wysokość)
- 10 Przycisk regulacyjny siatki celowniczej (bok)
- 11 Znacznik zerowy
- 12 Punkt indeksowy
- 13 Pokrywka schowka baterii

Zakres dostawy¹

Lunety celownicze Victory FL Diavari bez podświetlenia siatki celowniczej

Produkt	Nr do zam.	Zakres dostawy
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 77	Luneta celownicza Pokrywka ochronna Pokrywka regulacji zerowania
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 89	Szmatka do czyszczenia przyrządów optycznych Instrukcja Karta gwarancyjna Certyfikat jakości

Lunety Victory FL Diavari z poświetleniem siatki celowniczej

Produkt	Nr do zam.	Zakres dostawy
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 79	Luneta celownicza Pokrywka ochronna Pokrywka schowka baterii
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 81	Bat. lit. 3 V CR 2032 Pokrywka regulacji zerowania Szmatka do czyszczenia przyrządów optycznych
Victory FL Diavari 6–24x72 T*	52 17 85	Instrukcja Karta gwarancyjna Certyfikat jakości

¹ Produkty z siatką celowniczą Rapid-Z®, są dostarczane bez ASV.

■ Regulacja ostrości siatki celowniczej

Regulacja ostrości siatki celowniczej następuje poprzez kręcenie przycisku regulacyjnego wyrównania dioptri (4). Po tym ustawieniu siatka celownicza pozostaje ostra w całym zakresie powiększenia.

Wskazówka: Aby zapobiec skaleczeniom, na oprawie okularu został zamocowany gumowy pierścień ochronny (3).

■ Ustawienie paralaksy

Lunety celownicze Victory FL Diavari są wyposażone w wyrównanie paralaksy. Poprzez kręcenie przycisku regulacyjnego (6) można ustawić optymalną ostrość dla każdej odległości celu i uniknąć błędów celowania wskutek paralaksy. Na boku przycisku regulacyjnego znajdują się cyfry podające odpowiednie odległości.

■ Zmiana powiększenia

Istnieje możliwość płynnego ustawienia wszystkich powiększeń pomiędzy najniższym i najwyższym stopniem. Zmiana stopnia powiększenia następuje poprzez kręcenie pokrętła regulacyjnego (5) przy króćcu okulara. Stopnie powiększenia są oznakowane cyframi i znacznikami na pokrętle zmiany regulacji.

Wskazówka: Przy używaniu o zmierzchu wzgl. w nocy:

Obrót w lewo do oporu – największe powiększenie.

Obrót w prawo do oporu – najniższe powiększenie.

Jeżeli krzywka pokrętła zmiany powiększenia wskazuje do góry, ustawione jest średnie powiększenie.

■ Wkładanie/wyjmowanie baterii

Do wymiany baterii (typ CR 2032), należy trzymać przycisk regulacyjny (7) i odkręcić pokrywkę (13) w lewo (odwrotnie do kierunku ruchu wskazówek zegara). Baterię należy włożyć do komory z biegunem dodatnim wskazującym do góry. Następnie przykręcić ponownie pokrywkę schowka na baterie (13). Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwe ułożenie i prawidłowy stan pierścienia uszczelki. Uszkodzony pierścień uszczelniający należy wymienić na nowy.

Wskazówka: Baterię należy wyjąć z lunety celowniczej, jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane.

■ Podświetlenie siatki celowniczej

Podświetlenie zostaje włączane przez wyciągnięcie przycisku regulacyjnego (7). Przez przekręcenie pokrętła w prawo (zgodnie ze wskazówkami zegara) można podnieść jasność. Przez przekręcenie pokrętła w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) można zredukować jasność. Regulacja następuje płynnie do momentu osiągnięcia zadanego minimum wzgl. wielkości maksymalnej i nie posiada mechanicznego buforu. Wyłączenie następuje poprzez wciśnięcie przycisku w kierunku obudowy lunety celowniczej.

Podświetlenie można wyłączyć, gdy jasność jest dopasowana do danych warunków otoczenia. Ustawiona jasność została zapisana także w tym przypadku, gdy dojdzie do przekręcenia przycisku regulującego (7) w stanie wyłączonym. Po ponownym włączeniu podświetlenie działa z poprzednio ustawionym stopniem jasności.

Jeżeli przycisk regulacyjny podświetlenia siatki celowniczej w stanie włączonym nie będzie używany przez trzy godziny, następuje automatyczne wyłączenie tej funkcji.

Słaba bateria jest sygnalizowana przez miganie siatki celowniczej.

■ Montaż – Ustawienie podstawowe

W celu zapewnienia aby broń i luneta celownicza współpracowały ze sobą jako perfekcyjny zespół, luneta powinna być montowana zawsze przez doświadczonego rusznikarza. Skaleczeniom w okolicach oka wskutek odrzutu broni można zapobiec poprzez prawidłowy montaż we właściwej odległości od oka.

Prawidłowa odległość od oka gwarantuje ponadto pełne pole widzenia.

■ **Justowanie lunet celowniczych Victory FL Diavari odpowiednio do broni**
Ustawianie lunet celowniczych Victory odpowiednio do broni, czyli korektura odchyżeń położenia punktu trafienia, jest uproszczone przez regulację zapadkową ustawienia wysokości i odchylenia bocznego.

Należy przy tym postępować następująco:

a) Po odkręceniu pokryw ochronnych (**2 wzgl. 8**) można regulować siatkę celowniczą przy pomocy pokrętła (**9**) – w wysokości i (**10**) – ustawieniu bocznym. W przypadku lunet celowniczych Victory Diavari FL 1 kliknięcie odpowiada przestawieniu o **1 cm na 100 m**.

Jeżeli broń strzela za nisko, wymaga to korektury celownika do góry (kierunek „H”), odpowiednio o **jeden obrót pokrętła (9) zgodnie z ruchem wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela za wysoko, wymaga to korektury celownika w dół, odpowiednio o **jeden obrót pokrętła (9) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela w lewo, wymaga to korektury celownika w prawo (kierunek „R”), odpowiednio o **jeden obrót pokrętła (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela w prawo, wymaga to korektury celownika w lewo, odpowiednio o **jeden obrót pokrętła (10) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**.

- b) Po przestrzeleniu należy wyciągnąć pokrętło (**9 wzgl. 10**) z zapadki do góry i ustawić oznakowanie zerowania pierścienia (**11**) na znacznik indeksowy (**12**). Przycisk (**9 wzgl. 10**) wcisnąć w dół do zapadki. Indeks służy do odnalezienia pierwotnej pozycji w przypadku późniejszej zmiany ustawienia siatki celowniczej (dla innych odległości lub innej amunicji).
- c) Nie wolno zapomnieć: Pokrywy (**2 wzgl. 8**) należy znowu przykręcić.

Wskazówka: Korekcja wysokości strzału dla lunet celowniczych z szybką regulacją siatek celowniczych (ASV) następuje przy pomocy guzika regulacyjnego ASV (**1**). Obsługa jest opisana szczegółowo w instrukcji dla użytkownika dot. szybkiej regulacji siatek celowniczych.

Lunety celownicze Victory FL Diavari są skonstruowane w ten sposób, że przy wykonywaniu zmian ustawienia siatki nie można rozpoznać odpowiedniego poruszania się siatki celowniczej w kierunku centrum obrazu. Siatka celownicza pozostaje przy wszystkich ustawieniach zawsze w centrum obrazu!

Informacje dodatkowe

■ Szczelność

Luneta celownicza jest wodoszczelna, sprawdzona na ciśnienie według DIN ISO 9022-80 i wypełniona azotem. Uszczelnienie jest zagwarantowane także w tym wypadku, gdy przy regulacji siatki celowniczej oba pierścienie pokrętła wzgl. nakręcane dekle regulacji siatki celowniczej (**2 wzgl. 8**) zostaną zdjęte. Proszę jednak zwrócić uwagę na prawidłowe siedzenie i prawidłowy stan nakręcanych pokrywek (**2 wzgl. 8**) i ułożonych pod nimi pierścieni uszczelniających.

■ Siatka celownicza

Państwa luneta celownicza jest wyposażona w siatkę celowniczą według Państwa wyboru. Przy modelach Victory FL Diavari siatka celownicza znajduje się w płaszczyźnie okularu. Siatka celownicza nie ulega powiększeniu przy zmianie stopnia powiększenia, lecz pozostaje zawsze tak samo dokładna, miara pokrycia siatki celowniczej jest więc przy tych lunetach celowniczych uzależniona od powiększenia.

Używanie siatki celowniczej Rapid-Z®7 jest opisane w odrębnej wskazówce dla użytkownika.

Jeżeli są Państwo zainteresowani aktualnym przeglądem oferty siatek celowniczych i miarami pokrycia prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem D-35576 Wetzlar, Gloelstr. 3 – 5 lub na naszej stronie internetowej www.zeiss.de/subtensions

■ Przebudowa siatki celowniczej

Istnieje również możliwość wyposażenia lunet celowniczych Victory FL Diavari w inne dostępne siatki celownicze także w okresie późniejszym. W celu przebudowy siatki celowniczej należy przesłać lunetę celowniczą do naszego działu obsługi klienta.

■ Pielęgnacja i konserwacja

Wybrana przez Państwa luneta celownicza firmy Carl Zeiss nie wymaga żadej szczególnej pielęgnacji.

Większych cząsteczek zabrudzeń (np. piasku), znajdujących się na soczewkach, nie należy wycierać, lecz zdmuchnąć, bądź usunąć pędzelkiem!

Odciski palców na powierzchni soczewki mogą ją po pewnym czasie uszkodzić. Chuchnięcie i przetarcie czystą szmatką do czyszczenia optyki stanowi najprostszy sposób czyszczenia powierzchni soczewek.

Powierzchnie zewnętrzne soczewek tej lunety celowniczej posiadają specjalną powłokę LotuTec®. Ta powłoka sprawia, że kropelki wody spływają natychmiast, nie pozostawiając śladów, tak, że brud, tłuszcz i odciski palców nie łączą się z powierzchnią soczewki i mogą być w prosty sposób starte. Szczególnie w krajach tropikalnych istnieje możliwość osadu grzybowego na optyce – można temu zapobiec przez przechowywanie lunety w suchym miejscu i zawsze dobre wietrzenie zewnętrznych powierzchni soczewek.

■ Akcesoria dla Victory FL Diavari¹

Gumowa osłona przeciwsłoneczna	52 83 75 – 0000
Pokrywka pokrętła ze schowkiem baterii zapasowej	52 16 24 – 8009
ASV dla wysokości przy nowym zamówieniu	52 19 67
ASV dla boku przy nowym zamówieniu	52 19 68

¹ Wyposażenie nie jest objęte zakresem dostawy!

■ Części zamienne dla Victory FL Diavari

Jeżeli będziecie Państwo potrzebowali części zamiennych do Państwa lunety celowniczej, np.: pokryw ochronnych lub pokrywki schowka na baterie, proszę skierować się do Państwa specjalistycznego sprzedawcy, krajowej reprezentacji lub naszego działu serwisu dla klientów.

Jeżeli pragną Państwo skontaktować się z naszym działem obsługi klientów telefonicznie, jesteśmy do Państwa dyspozycji od poniedziałku do piątku w godz od 8 do 18 (CET) i chętnie odpowiemy na wszystkie pytania.

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

■ Dane techniczne

Powiększenie	4–16 x 50 T*		6–24 x 56 T*		6–24 x 72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Skuteczna średnica obiektywu	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Średnica źrenicy wyjściowej	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Liczba zmierników	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Pole widzenia na 100 m	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Obiektywowy punkt widzenia	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Zakres regulacji dioptrii	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Odstęp od oka	90 mm		90 mm		90 mm	
Zakres regulacji na 100 m (wysokość/bok)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Regulacja na klik na 100 m	1 cm		1 cm		1 cm	
Średnica tubusa	30 mm		30 mm		34 mm	
Średnica okularu	45 mm		45 mm		45 mm	
Średnica obiektywu	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	tak		tak		tak	
Wypełnienie azotem	tak		tak		tak	
Wodoszczelność	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Zakres temperatury	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Długość	336 mm		387 mm		378 mm	
Ciężar bez podświetlanej siatki celowniczej	710 g		830 g		-	
Ciężar z podświetlaną siatką celowniczą	740 g		860 g		1060 g	
Nr do zam. bez podświetlanej siatki celowniczej	52 17 77		52 17 89		-	
Nr do zam. z podświetlaną siatką celowniczą	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Zmiany związane z wykonaniem i zakresem dostawy oraz służące dalszemu rozwojowi technicznemu są zastrzeżone.

Мы поздравляем Вас с приобретением нового прицела, оснащенного оптической системой FL, которая значительно сокращает мешающие цветные окантовки. Данный прицел гарантирует Вам высочайший уровень качества изображения, точность прицеливания и удобства использования. Продукцию марки Carl Zeiss отличает превосходное качество оптики, точная обработка и длительный срок эксплуатации. Пожалуйста, соблюдайте следующие указания по пользованию, чтобы оптический прицел служил Вам оптимальным образом и стал Вашим надежным спутником на много лет.

■ Информация для Вашей безопасности



Утилизация батарей

Батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Пожалуйста, утилизируйте использованные батареи, через систему сборных пунктов, существующую в Вашей стране.

Пожалуйста, возвращайте назад только разряженные батарейки.

Как правило, батареи разряжены, если прибор, в который они установлены – выключается и показывает сигнал «батарея разряжена».

– после длительного использования батареи начинает работать со сбоями.

Воздействие солнечных лучей

– Ни в коем случае не направляйте прицел на солнце или на лазерные источники света, это может привести к тяжелым повреждениям глаз.

– Следите за тем, чтобы прибор не подвергался воздействию солнечных лучей в течение длительного времени без защитной крышки. Объектив и окуляр могут сработать как зажигательное стекло, могут привести к повреждению как деталей внутри прибора, так как предметов снаружи.

Опасность проглатывания

Ни в коем случае не допускайте, чтобы батарейки и съемные внешние части попали в руки детей (опасность проглатывания).

Работа

– Перед работами с прицелом, установленным на оружии, всегда нужно проверить и проследить, чтобы оружие не было заряжено.

– Для предотвращения травм следите за тем, чтобы в установленном положении обеспечивалось достаточное расстояние от глаз.

– Перед использованием убедитесь в полной исправности прицела.

– Посмотрите через прицел и убедитесь, что он дает четкое изображение без искажений.

– В случае неосторожного обращения не исключается нарушение регулировки.

– Правильность настройки прицельной сетки проверяют при помощи пробных выстрелов.

Содержание

Наименование элементов	66
Объем поставки	67
Настройка резкости прицельной сетки	68
Настройка параллакса.....	68
Настройка степени увеличения.....	68
Установка/извлечение батареи	68
Подсветка прицельной сетки	69
Монтаж и основная настройка.....	69
Юстировка оптического прицела Victory FL Diavari по оружию.....	70
Дополнительная информация.....	71
Уход и техобслуживание	72
Запасные части для Victory FL Diavari	72
Аксессуары для Victory FL Diavari	72
Сервис	72
Технические данные	73

■ Наименование элементов

- 1 Регулировочная кнопка ASV (высота)
- 2 Защитная крышка регулировки прицельной сетки (по горизонтали)
- 3 Резиновое кольцо оправки окуляра
- 4 Диоптрическая коррекция для прицельной сетки
- 5 Регулятор степени увеличения
- 6 Регулировочная кнопка для коррекции параллакса
- 7 Регулировочная кнопка подсветки прицельной сетки
- 8 Защитная крышка регулировки прицельной сетки (по высоте)
- 9 Регулировочная кнопка для настройки прицельной сетки (по высоте)
- 10 Регулировочная кнопка для настройки прицельной сетки (по горизонтали)
- 11 Маркировка нулевой точки
- 12 Индексный маркер
- 13 Крышка отсека для батареи

Объем поставки¹

Оптические прицелы Victory FL Diavari без подсветки прицельной сетки

Продукт	Номер для заказа	Объем поставки
Victory FL Diavari 4 – 16 x 50 T*	52 17 77	Оптический прицел Защитная крышка Элев. крышка
Victory FL Diavari 6 – 24 x 56 T*	52 17 89	Салфетка для очистки оптики Руководство Garantiekarte Сертификат качества

Оптический прицел FL Diavari с подсветкой прицельной сетки

Продукт	Номер для заказа	Объем поставки
Victory FL Diavari 4 – 16 x 50 T*	52 17 79	Оптический прицел Защитная крышка Крышка отсека для батареи
Victory FL Diavari 6 – 24 x 56 T*	52 17 81	Батарея Li 3 В CR 2032 Элев. крышка Салфетка для очистки оптики
Victory FL Diavari 6 – 24 x 72 T*	52 17 85	Руководство Гарантийная карточка Сертификат качества

¹ Продукты с прицельной сеткой Rapid-Z®-поставляются без ASV.

■ Настройка резкости прицельной сетки

Настройка резкости прицельной сетки осуществляется вращением регулятора коррекции диоптрий (4). После данной настройки прицельная сетка сохраняет одну и ту же резкость по всему спектру увеличения.

Указание: во избежание травм на оправке окуляра установлено резиновое кольцо (3).

■ Настройка параллакса

Прицелы Victory FL Diavari оснащены функцией коррекции параллакса. Вращением регулировочной кнопки (6) можно настроить оптимальную резкость для любого расстояния и благодаря параллаксу исключить погрешность попадания в цель.

На периметре регулировочной кнопки соответствующими цифрами обозначены расстояния.

■ Настройка степени увеличения

Имеется возможность плавной настройки увеличения в диапазоне от минимального до максимального значения. Настройка увеличения осуществляется вращением регулятора (5) на штучере окуляра. Степени увеличения обозначены на регуляторе цифрами и отметками.

Указание: для применения в сумерках и/или ночью: поворот влево до упора – максимальная степень увеличения; поворот вправо до упора – минимальная степень увеличения. Когда кулачок регулятора увеличения показывает вверх, установлена средняя степень увеличения.

■ Установка/извлечение батареи

Для замены батареи (тип CR 2032) необходимо нажать на регулировочную кнопку (7) и повернуть крышку (13) влево (против часовой стрелки). Батарея вставляется в отсекоположительным полюсом вверх. Затем необходимо навинтить крышку (13) обратно. При этом следует обратить внимание на правильную посадку и хорошее состояние уплотнительного кольца. Поврежденное кольцо подлежит замене.

Указание: При длительном перерыве в использовании извлеките батарею из прицела.

■ Подсветка прицельной сетки

Подсветка включается путем вытягивания регулировочной кнопки (7). После этого вращением кнопки вправо (по часовой стрелке) можно увеличить уровень яркости. При вращении влево (против часовой стрелки) уровень яркости понижается. Регулировка осуществляется плавно до указанного минимума и/или максимума и не имеет механического упора. Выключение производится прижатием кнопки по направлению к корпусу прицела.

Отрегулировав яркость в соответствии с условиями окружающей среды, подсветку можно выключить. Настроенное значение теперь сохраняется в памяти даже при выключенной регулировочной кнопке (7) выключена. После включения подсветка устанавливается на настроенный ранее уровень яркости.

Если в течение трех часов в рабочем режиме регулировочная кнопка не используется, то подсветка выключается автоматически.

Когда батарея приближается к разряженному состоянию, подсветка прицельной сетки мигает.

■ Монтаж и основная настройка

Чтобы обеспечить идеальное взаимодействие оптического прицела с оружием, монтировать прицел должен обязательно квалифицированный оружейный мастер. Травмы глаз в результате отдачи оружия можно предотвратить с помощью правильного монтажа на соответствующем расстоянии от глаз. Кроме того, правильное расстояние обеспечивает полное поле зрения.

■ Юстировка оптического прицела Victory FL Diavari по оружию

Юстировка оптического прицела Victory по оружию, т. е. коррекция отклонений положения точки попадания, производится путем щелчковой фиксации настройки прицельной сетки по вертикали и по горизонтали. При этом надлежит действовать следующим образом:

- а) после отвинчивания защитных крышек (**2 или 8**) можно настроить прицельную сетку вращением регулировочных кнопок по высоте (**9**) и по горизонтали (**10**). У оптических прицелов Victory FL Diavari один щелчок регулировки соответствует **1 см на 100 м**.
Если точка попадания оружия лежит ниже точки прицела, то необходимо выполнить коррекцию выстрела вверх (направление «Н»), вращая регулировочную кнопку (**9**) по часовой стрелке.
Если точка попадания оружия лежит выше точки прицела, то производится коррекция выстрела вниз вращением регулировочной кнопки (**9**) против часовой стрелки.
Если точка попадания лежит слева от точки прицела, то выполняется коррекция выстрела вправо (направление «R») вращением регулировочной кнопки (**10**) по часовой стрелке.
Если точка попадания лежит справа от точки прицела, то выполняется коррекция выстрела влево вращением регулировочной кнопки (**10**) против часовой стрелки.
- б) после завершения пристрелки вытяните кнопку (**9 или 10**) из положения фиксации и установите маркировку нулевой точки круговой шкалы (**11**) на индексную точку (**12**). Вдавите кнопку (**9 или 10**) в положение фиксации. Индексный маркер служит для того, чтобы при последующих изменениях положения прицельной (на другие расстояния или для другого снаряжения) можно было бы снова найти исходное положение.
- в) пожалуйста, не забывайте: снова навинтить крышку (**2 или 8**).

Указание: коррекция выстрела по высоте для прицелов с быстрой настройкой прицельной сетки (ASV) выполняется с помощью регулировочной кнопки ASV (**1**). Управление подробно описано в руководстве по настройке прицельных сеток.

Оптические прицелы Victory FL Diavari сконструированы таким образом, что при выполнении настройки прицельной сетки не заметно соответствующее перемещение прицельной сетки к центру изображения. Благодаря этому прицельная сетка при всех операциях настройки всегда остается в центре изображения!

Дополнительная информация

■ Герметичность

Прицел является водонепроницаемым, прошел испытание давлением по стандарту DIN ISO 9022-80 и заполнен азотом. Полная герметичность гарантируется даже, если оба поворотных кольца и/или крышки для настройки прицельной сетки (**2 и/или 8**) сняты во время выполнения настройки прицельной сетки. Тем не менее, всегда следите за правильной установкой этой крышки (**2 и/или 8**) и уплотнительных колец, расположенных под ней.

■ Прицельная сетка

Оптический прицел оснащен прицельной сеткой по Вашему выбору. У моделей Victory FL Diavari прицельная сетка расположена во второй плоскости изображения. При изменении степени увеличения прицельная сетка не увеличивается, а остается всегда одинаковой, таким образом, у данных прицелов размер захвата прицельной сетки зависит от увеличения. Применение прицельной сетки Rapid-Z[®] 7 описано в отдельной инструкции.

Для получения актуальной информации о предлагаемых прицельных сетках а также о размерах захвата Вы можете обратиться к нам по адресу в Германии D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5 или посетить нашу страницу в интернете www.zeiss.de/subtensions

■ Переоснащение прицельной сетки

Вы в любое время можете выполнить переоснащение прицелов Victory FL Diavari также другими имеющимися прицельными сетками. Для этого необходимо отправить прицел в наш отдел сервиса.

■ Уход и техобслуживание

Оптический прицел Carl Zeiss не нуждается в особом уходе. Крупные частицы загрязнений (например, песок) на линзах не вытирать, а сдуть или удалить волосяной кисточкой!

Со временем отпечатки пальцев могут испортить оптические поверхности. Самый простой метод очистки таких оптических поверхностей – подышать на них и осторожно протереть чистой мягкой салфеткой, предназначенной для очистки оптики.

Внешние поверхности линз данного прицела имеют специальное покрытие **LotuTec®**. Благодаря ему вода быстро и полностью стекает с поверхности, а загрязнения, жиры и отпечатки пальцев не вьедаются в поверхность линз, и их можно легко вытереть.

От образования плесени на оптических деталях, которое особенно вероятно в тропических условиях, защищает хранение в сухом месте с постоянно хорошей вентиляцией наружных поверхностей линз.

■ Аксессуары для Victory FL Diavari¹

Резиновая светозащитная бленда	52 83 75 – 0000
Элевационная крышка для запасной батареи	52 16 24 – 8009
ASV вертикального направления при заказе нового прибора	52 19 67
ASV горизонтального направления при заказе нового прибора	52 19 68

¹ Принадлежности не входят в объем поставки!

■ Запасные части для Victory FL Diavari

В случае необходимости запасных частей для Вашего оптического прицела, например, защитных крышек или крышки для батарейного отсека, обращайтесь, пожалуйста, в свой специализированный магазин, в представительство нашей компании в Вашей стране или в наш отдел сервиса.

Мы ответим на Ваши вопросы по телефону с понедельника по пятницу с 8:00 до 18:00 часов (среднеевропейское время).

Телефон: +49 (0) 64 41 -4 67 61

Факс: +49 (0) 64 41 -4 83 69

■ Технические данные

Увеличение	4–16x50 T*		6–24x56 T*		6–24x72 T*	
	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Эффективный диаметр объектива	50,0 мм	50,0 мм	56,0 мм	56,0 мм	72,0 мм	72,0 мм
Диаметр выходного зрачка	12,5 мм	3,1 мм	9,3 мм	2,3 мм	12,0 мм	3,0 мм
Параметр сумерек	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Поле зрения на 100 м	8,9 м	2,5 м	6,0 м	1,7 м	6,1 м	1,7 м
Объективный угол зрения	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Диапазон настройки диоптрий	+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt		+ 2 / – 3 dpt	
Расстояние от глаз	90 мм		90 мм		90 мм	
Диапазон настройки на 100 м (по высоте/горизонтали)	165 / 120 см		110 / 80 см		110 / 80 см	
Регулировка за один щелчок на 100 м	1 см		1 см		1 см	
Диаметр средней трубки	30 мм		30 мм		34 мм	
Диаметр окуляра	45 мм		45 мм		45 мм	
Диаметр объектива	56 мм		62 мм		80 мм	
LotuTec®	да		да		да	
Заполнение азотом	да		да		да	
Водонепроницаемость	400 мбар		400 мбар		400 мбар	
Рабочая температура	– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C		– 25 / + 50 °C	
Длина	336 мм		387 мм		378 мм	
Вес без прицельной сетки с подсветкой	710 г		830 г		–	
Вес с прицельной сеткой с подсветкой	740 г		860 г		1060 г	
Номер для заказа без прицельной сетки с подсветкой	52 17 77		52 17 89		–	
Номер для заказа с прицельной сеткой с подсветкой	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

Gratulálunk új céltávcsövéhez.

A céltávcső FL optikai koncepcióval rendelkezik, ami drasztikusan csökkenti a zavaró színszegélyeket. A legmagasabb fokú leképzési teljesítményt, célpontosságot és használati kényelmet biztosítja Önnek.

A Carl Zeiss márka termékeit kiváló optikai teljesítmény, precíz kidolgozás és hosszú élettartam jellemzi. Kérjük, tartsa be az alábbi használati utasításokat, hogy a céltávcsőben rejlő lehetőségek optimális kihasználása mellett az eszköz sok éven át megbízható kísérőtársa legyen.

■ Az Ön biztonságát szolgáló információk

Az elemek hulladékként történő kezelése



Az elemek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé!

Kérjük, a használt elemek visszaadása céljából vegye igénybe az Ön országában esetleg rendelkezésre álló gyűjtőrendszerek egyikét. Kérjük, csak lemerült elemeket adjon le.

Az elemek rendszerint akkor vannak lemerülve, ha az azokkal működte-tett készülék

- kikapcsol és „elem lemerült” állapotot jelez
- hosszabb használat után már nem működik kifogástalanul.

Napsugárzás

- Semmiképpen ne nézzen a céltávcsővel a napba vagy lézer fényforrás-ba, mivel ez súlyos szemsérülésekhez vezethet.
- Ne tegye ki a készüléket védőfedél nélkül hosszabb ideig a napnak. Az objektív és az okulár gyűjtőlencseként működhetnek és roncsolhat-ják a belső alkotóelemeket, valamint a közelében található tárgyakat.

Lenyelés veszélye

Az elemeket és a levehető külső alkotóelemeket ne hagyja gyermekek kezébe jutni (fennáll a lenyelés veszélye).

Funkció

- A fegyverre felszerelt céltávcsövön végzett munkák megkezdése előtt mindig ellenőrizze és biztosítsa, hogy a lőfegyver ne legyen csőre töltve.
- A sérülések elleni védelem érdekében felszerelt állapotban tartson be megfelelő szemtávolságot.
- Kérjük, használat előtt győződjön meg arról, hogy a céltávcső kifogá-stalanul működik.
- A céltávcsövön áttekintve vizsgálja meg, hogy az optika tiszta, zavar-mentes képet szolgáltat-e.
- Durva kezelés esetén nem kizárt az elállítódás.
- Az irányzék helyes beállítását ellenőrizze próbálóvésekkel.

Tartalomjegyzék

Az alkotóelemek megnevezése	74
Szállítási terjedelem	75
Az irányzék élesre állítása	76
Parallaxis-beállítás.	76
A nagyítás állítása.	76
Az elem behelyezése/kivétele	76
Irányzékvilágítás	77
Felszerelés, alapbeállítás.	77
A Victory FL Diavari céltávcsövek besabályozása a fegyverhez.	78
Kiegészítő információk.	79
Ápolás és karbantartás	80
Tartozékok Victory FL Diavari	80
Pótalkatrészek Victory FL Diavari.	80
Szállítási terjedelem	80
Műszaki adatok.	81

■ Az alkotóelemek megnevezése

- 1 Irányzékállítás állítógombja (magasság)
- 2 Irányzékállítás védőkupakja (oldal)
- 3 Gumigyűrű okulárfoglalathoz
- 4 Az irányzék dioptriakiegyenlítője
- 5 Nagyításállító
- 6 Parallaxis-kiegyenlítés állítógombja
- 7 Irányzékvilágítás állítógombja
- 8 Irányzékállítás védőkupakja (magasság)
- 9 Irányzékállítás állítógombja (magasság)
- 10 Irányzékállítás állítógombja (oldal)
- 11 Nulla jelölés
- 12 Indexpont
- 13 Elemfedél

Szállítási terjedelem¹

Victory FL Diavari céltávcsövek irányékvilágítás nélkül

Termék	Rendelési szám	Szállítási terjedelem
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 77	Céltávcső Védősapka Elevációs fedél
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 89	Optikatisztító kendő Útmutató Garanciajegy Minőségi tanúsítvány

Victory FL Diavari céltávcsövek irányékvilágítással

Termék	Rendelési szám	Szállítási terjedelem
Victory FL Diavari 4–16x50 T*	52 17 79	Céltávcső Védősapka Elemfedél
Victory FL Diavari 6–24x56 T*	52 17 81	Lítium elem 3V CR 2032 Elevációs fedél Optikatisztító kendő
Victory FL Diavari 6–24x72 T*	52 17 85	Útmutató Garanciajegy Minőségi tanúsítvány

¹A Rapid-Z®-irányékvilágítással felszerelt termékek kiszállítása irányékvilágító (ASV) nélkül történik.

■ Az irányzék élesség-beállítása

Az irányzék élesség-beállítása a dioptriakiegyenlítő (4) elforgatásával történik. Az irányzék a beállítást követően a teljes nagyítási tartományban ugyanolyan éles marad.

Tudnivaló: A sérülések elkerülését az okulár foglalatára helyezett gumigyűrű (3) szolgálja.

■ Parallaxis-beállítás

A Victory FL Diavari céltávcsövek parallaxis-kiegyenlítéssel rendelkeznek. Az állítógomb (6) elforgatásával minden céltávolsághoz beállítható az optimális élesség és elkerülhetők a parallaxisok miatti célzási hibák. Az állítógomb kerületén a távolságokat a megfelelő számok jelölik.

■ A nagyítás állítása

A legkisebb és a legnagyobb nagyítási fokozatok között bármely nagyítás fokozatmentesen beállítható. A nagyítás állítása az okulár csomkján található állítógomb (5) elfordításával történik. A nagyítási fokozatokat a nagyításállítón lévő számok és jelölések jelölik.

Tudnivaló: Szürkületben ill. éjszaka történő használat esetén:

Forgatás balra ütközésig – legnagyobb nagyítás.

Forgatás jobbra ütközésig – legkisebb nagyítás.

Ha a nagyításállító bütyke felfelé mutat, a közepes nagyítás van beállítva.

■ Az elem behelyezése/kivétele

Az elem (CR 2032 típus) cseréjéhez fogja meg az állítógombot (7) és (az óramutató járásával ellentétes irányba) balra forgatva vegye le a fedelet (13).

Az elemet a pozitív pólussal felfelé nézve helyezze be.

Ezután csavarozza vissza a fedelet (13). Ennek során ügyeljen a tömitőgyűrű megfelelő elhelyezkedésére és szabályos állapotára. A sérült tömitőgyűrűt ki kell cserélni.

Tudnivaló: Ha hosszabb ideig nem használja a céltávcsövet, vegye ki belőle az elemet.

■ Irányzékvilágítás

A világítás bekapcsolása az állítógomb (7) kihúzásával történik. A gomb jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) forgatásával növelhető a megvilágítás erőssége. Balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) forgatással csökken a megvilágítás erőssége. A szabályozás egy előre megadott minimális ill. maximális értékig fokozatmentesen és mechanikus határolás nélkül történik. A kikapcsolás a gomb céltávcső házának irányába történő benyomásával történik.

Ha a megvilágítás erőssége a megfelelő környezeti befolyásoknak megfelelően van beállítva, a világítás kikapcsolható. A beállított fényerő tárolódik, akkor is, ha az állítógombot (7) kikapcsolt állapotban elforgatják.

Bekapcsolás után a megvilágítás erőssége újra az előzőleg beállított értéket veszi fel.

Ha az irányzékvilágítás állítógombját bekapcsolt állapotban három órán keresztül nem működtetik, a világítás automatikusan kikapcsol.

Az elem lemerülését a világító irányzék villogása jelzi. Az elem cseréje egy külön bekezdésben van leírva.

■ Felszerelés, alapbeállítás

Annak biztosítása érdekében, hogy a fegyver és a céltávcső tökéletes egységet alkosson, a céltávcső szerelését csak szakképzett puskaművesre szabad bízni. A szem sérülését, amit a fegyver visszarúgása okozhat, kellő szemtávolságban, előírászerűen végzett szereléssel lehet elkerülni. A kellő szemtávolság biztosítja egyúttal a teljes látómezőt is.

■ A Victory FL Diavari céltávcsövek beszabályozása a fegyverhez

A Victory fegyvertávcsövek fegyverhez való beállítását, vagyis a találati pont helyzetének korrekcióját eltérés esetén megkönnyíti az irányzék magasság- és oldalbeállításának bekattanó reteszelő szerkezete.

A következők szerint kell eljárni:

a) A védősapkák (2 ill. 8) lecsavarozása után az irányzékot a szabályozógombok (9) elforgatásával magasságban és (10) oldalirányban lehet állítani. A Victory FL Diavari céltávcsöveknél 1 kattánás **100 méteren 1 cm** állításnak felel meg.

Ha a fegyver aláhord, felfelé korrekcióra van szükség („H” irány), ami az állítógomb (9) óramutató járásával egyező irányú forgatásának felel meg.

Ha a fegyver föléhord, lefelé korrekcióra van szükség, ami az állítógomb (9) óramutató járásával ellentétes irányú forgatásának felel meg.

Ha a fegyver balra hord, jobbra korrekcióra van szükség („R” irány), ami az állítógomb (10) óramutató járásával egyező irányú forgatásának felel meg.

Ha a fegyver jobbra hord, balra korrekcióra van szükség, ami az állítógomb (10) óramutató járásával ellentétes irányú forgatásának felel meg.

b) A belövés után húzza ki felfelé a gombot (9 ill. 10) a reteszelt helyzetből, majd állítsa a gyűrű (11) nulla jelölését az indexpontra (12).

Nyomja vissza a gombot (9 ill. 10) lefelé a reteszelt helyzetbe.

Az indexjel segítségével az irányzék eredeti helyzetét állíthatja vissza későbbi beállítások (más távolság vagy kísérlet) után.

c) Ne feledje: A csavarmenetes kupakot (2 ill. 8) ismét fel kell csavarni.

Tudnivaló: Az irányzék-gyorsállítóval (ASV) rendelkező céltávcsövek esetén a magassági lövéskorrekció az ASV állítógommbal (1) történik. A kezelés részletes leírását az irányzék-gyorsbeállító használati utasításában találhatja.

A Victory FL Diavari céltávcsövek úgy vannak kialakítva, hogy az irányzékállító működtetésekor magának az irányzéknek a kép központja felé történő megfelelő elmozdulása nem ismerhető fel. Az irányzék minden állításnál a kép közepén marad!

Kiegészítő információk

■ Tömítettség

A céltávcső vízálló, a DIN ISO 9022-80 szerint nyomásvizsgált és nitrogénnel van feltöltve. A tömítettség akkor is biztosított, ha az irányzékállító beállításánál a két forgatógyűrűt, illetve az irányzékállító csavarmenetes fedeleit (2 ill. 8) levesszük. Ugyelni kell azonban a csavarmenetes fedelek (2 ill. 8) és az alatta lévő tömítőgyűrűk szabályos helyzetére és állapotára.

■ Irányzék

A céltávcső az Ön által választott irányzékkel van felszerelve. A Victory FL Diavari modellek esetében az irányzék a második képszínten található. Az irányzék a nagyítás változtatása során nem nagyítódik szinkronban, hanem mindig ugyanolyan marad. Így ezeknél a céltávcsöveknél az irányzék fedési mérete függ a nagyítástól. A Rapid-Z® 7 irányzék alkalmazásának leírása külön használati útmutatóban található.

A kapható irányzékok és fedési méretek aktuális áttekintése D-35576 Wetzlar, Gloelstrasse 3 – 5 alatti címünkön, vagy az Interneten, a www.zeiss.de/subtensions címen szerezhető be.

■ Az irányzék átalakítása

A Victory FL Diavari céltávcsövek természetesen utólag is felszerelhetők minden egyéb rendelkezésre álló irányzékkel. Az irányzék átalakításához a céltávcsövet be kell küldeni vevőszolgálatunkhoz.

■ Ápolás és karbantartás

A Carl Zeiss gyártmányú céltávcső nem igényel semmilyen különös karbantartást. A lencsékre került durva szennyeződések (pl. homok) nem szabad letörölni, ehelyett azokat le kell fújni vagy szőrecsettel el kell távolítani!

Az ujjlenyomatok egy idő után megtámadhatják a lencse felületét.

A lencsefelületek tisztításának legegyszerűbb módja a rálehelést követően tiszta optikai tisztítókendővel vagy optikai tisztítópapírral történő áttörés.

A céltávcső lencséinek külső felületei egy **LotuTec®** elnevezést viselő speciális bevonattal vannak ellátva. A bevonat gondoskodik a víz azonnali és maradéktalan lepergetéséről, valamint arról, hogy a szennyeződés, a zsír és az ujjlenyomatok ne tudjanak behatolni a lencsék felületébe és azokat könnyen le lehessen törölni.

Az elsősorban a trópusi környezetben előforduló gombásodás megelőzésének a legegyszerűbb módja, ha a céltávcsövet száraz helyen tárolják, és a külső lencsefelületek mindig megfelelően szellőznek.

■ Tartalékalkatrészek Victory FL Diavari¹

Gumi napellenző	52 83 75 – 0000
Elevációs kupak a tartalékelemhez	52 16 24 – 8009
Függőleges irányú félrehordás kompenzáló (ASV) új rendelés esetén	52 19 67
Oldalirányú félrehordás kompenzáló (ASV) új rendelés esetén	52 19 68

¹ A tartozékok nem képezik a szállítási terjedelem részét!

■ Pótalkatrészek Victory FL Diavari

Amennyiben céltávcsövéhez pótalkatrészekre – pl. védősapkára vagy elemfedelekre – lenne szüksége, kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez, országos képviselőjéhez vagy vevőszolgálatunkhoz.

Vevőink telefonon hozzánk intézett kérdéseire hétfőtől péntekig (közép-európai idő szerint) 8.00 és 18.00 óra között szívesen válaszolunk.

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

Műszaki adatok

	4–16x 50 T*		6–24x 56 T*		6–24x 72 T*	
Nagyítás	4x	16x	6x	24x	6x	24x
Hasznos objektívátmérő	50,0 mm	50,0 mm	56,0 mm	56,0 mm	72,0 mm	72,0 mm
Kilépő pupilla átmérő	12,5 mm	3,1 mm	9,3 mm	2,3 mm	12,0 mm	3,0 mm
Szürkületi szám	11,3	28,3	16,9	36,7	16,9	41,6
Látómező 100 méteren	8,9 m	2,5 m	6,0 m	1,7 m	6,1 m	1,7 m
Objektív látószög	5,1°	1,4°	3,6°	1,0°	3,6°	1,0°
Dioptriaállítási tartomány	+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt		+ 2 / - 3 dpt	
Szemtávolság	90 mm		90 mm		90 mm	
Állítási tartomány 100 m (magasságban/oldalra)	165 / 120 cm		110 / 80 cm		110 / 80 cm	
Állítás kattanásonként 100 méteren	1 cm		1 cm		1 cm	
Középső cső átmérője	30 mm		30 mm		34 mm	
Okulárátmérő	45 mm		45 mm		45 mm	
Objektívátmérő	56 mm		62 mm		80 mm	
LotuTec®	igen		igen		igen	
Nitrogéntöltet	igen		igen		igen	
Vízállóság	400 mbar		400 mbar		400 mbar	
Működési hőmérséklet	- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C		- 25 / + 50 °C	
Hossz	336 mm		387 mm		378 mm	
Súly világító irányzék nélkül	710 g		830 g		-	
Súly világító irányzékkel	740 g		860 g		1060 g	
Rendelési számok világító irányzék nélkül	52 17 77		52 17 89		-	
Rendelési számok világító irányzékkel	52 17 79		52 17 81		52 17 85	

A kivitel és a szállítási terjedelem műszaki fejlesztés érdekében végzett módosításának jogát fenntartjuk.

“This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862”

Carl Zeiss
Sports Optics GmbH
Carl Zeiss Group
Gloelstrasse 3 – 5
D-35576 Wetzlar

